www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 619

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 6 décembre 2010 10000 kip



L'œuvre du Président Kaysone Phomvihane à jamais gravée dans la mémoire du peuple

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet
Elisabeth Galland

Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



Malaythip Singsahanath, Miss Laos 2010

- Actualités
P 3. Vœux des membres du corps diplomatique à l'occasion de la Fête nationale
P 4. Rappel de l'histoire du 2 décembre.
P 5. 35 ans de développement socio-économique et culturel au Laos
P 7. Ouverture d'une banque française à Vientiane

- Santé
P 8. Harmonisation de la pharmacopée traditionnelle au sein de l'ASEAN

- Education
P 9. L'enseignement médical à distance au Laos

- Loisirs
P 10. Quels jeux pour vos enfants ?

- Investissement
P 11. Le Vietnam, la Chine et la Thaïlande, premiers investisseurs au Laos

- Francophonie
P 12. La Fédération Internationale des Professeurs de Français
P 13. Congrès de la Commission d'Asie Pacifique de la Fédération internationale des professeurs de Français (FIPF)

- Environnement
P 14. L'accord de Nagoya, *un grand pas pour la biodiversité*

- Société
P 15. Malaythip Singsahanath, Miss Laos 2010

- Commémoration
P 16 . Commémoration du drame de Tham Piou

- Célébration
P 17. L'œuvre du Président Kaysone Phomvihane à jamais gravée dans la mémoire du peuple

- Micro-trottoir
P 18. Oui, il faut protéger les femmes !

- Profil
P 19 . Le SEA Write Award 2010 attribué à Mme Dara Kanlaya

- Ethnobotanique
P 20. Sauropus

- Cuisine
P 21. Gratin dauphinois

- Exposition
P 22. Amitié Laos – Singapour, une belle exposition philatélique

- Sport
P 23. A vos marques pour « Lao-Singapore Charity Run 2010 »

- Restaurant
P 24. Kin Dum Coffee Bar fait du bon café

- Dans l'objectif
P 25. Evénements : la semaine en photo

- Guide
P 26. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 27. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

L'œuvre du Président Kaysone Phomvihane à jamais gravée dans la mémoire du peuple

Vœux des membres du corps diplomatique à l'occasion de la Fête nationale

Khamphouth Xayasomroth



M. Choummaly Sayasone a exprimé ses sincères remerciements aux membres du corps diplomatique.

Les membres du corps diplomatiques et des organisations internationales en mission en République Démocratique Populaire Lao ont présenté le 1er décembre, au palais présidentiel, leurs vœux aux dirigeants du Laos à l'occasion de la Fête nationale (2 décembre).

Parmi les personnalités importantes du Laos présentes à la cérémonie figuraient notamment le Président de la République, M. Choummaly Sayasone, le président de l'Assemblée nationale, M. Thongsing Thammavong, le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, et le vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale, le général de corps d'armée Douangchay Phichit.

Le doyen des membres du corps diplomatique, l'ambassadeur de la République fédérale d'Allemagne le Dr Peter Wienand, représentant les diplomates accrédités au Laos, a présenté ses vœux dont voici un extrait.

« *Aujourd'hui, nous sommes réunis ici pour célébrer le 35e anniversaire de la fondation de la RDP Lao. Au nom de tous mes collègues du corps diplomatique accrédités en RDP Lao, permettez-moi de vous exprimer nos plus sincères félicitations notamment à monsieur le président de la République et à son épouse ainsi qu'à tous les dirigeants et au peuple de la RDP Lao.* »

L'ambassadeur d'Allemagne a confié qu'il partageait le sentiment de fierté des citoyens lao devant les réalisations obtenues par le pays.

« *Les succès obtenus dans l'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est et dans la construction de la défense nationale durant l'an dernier sont encore bien présents dans les mémoires. En cette faste occasion, nous souhaitons que le gouvernement et le peuple lao obtiennent de nouveaux succès encore plus grands dans l'œuvre de reconstruction de leur pays. Nous sommes honorés de l'hospitalité et de l'accueil que le gouvernement et le peuple du Laos réservent à chacun de nous*. » Il a ensuite rappelé que la célébration du 450e anniversaire de la fondation de la capitale de Vientiane a été un événement remarquable qui a démontré l'ingéniosité des habitants du Laos.

Le Dr Peter Wienand a aussi souligné les événements d'importance internationale qui se sont successivement tenus avec un succès sans précédent à Vientiane comme la table ronde entre le gouvernement lao et les pays donateurs et la première conférence des États parties à la Convention d'Oslo sur les bombes à sous-munitions, qui selon lui ont contribué au renforcement de la coopération internationale. Sur le plan de la reconstruction nationale, l'ambassadeur a formé le vœu que le Laos atteigne les Objectifs du Millénaire pour le développement d'ici à 2015 et puisse sortir de la catégorie des pays les moins avancés d'ici 2020.

De son côté, M. Choummaly Sayasone a exprimé ses sincères remerciements au Dr Wienand pour ses aimables paroles sur les nombreuses réalisations du gouvernement et du peuple lao au cours de l'année écoulée. Le Président a exprimé sa gratitude aux pays amis et aux organisations internationales qui ont contribué au développement socio-économique du Laos.

Il a ajouté aussi que, au nom du Parti, du gouvernement et du peuple lao pluriethnique, il tenait à exprimer sa profonde gratitude et sa reconnaissance envers tous les pays amis et toutes les organisations internationales pour le soutien sans faille accordé au Laos.

Sur le plan du développement socio-économique, le Président a rappelé que, ces dernières années, la RDP Lao, avait maintenu la stabilité politique, la paix et l'ordre social ainsi qu'un taux de croissance annuel de 7, 8 %, grâce auquel les conditions de vie spirituelle et matérielle de la population s'étaient nettement améliorées. Sur le plan de la politique extérieure, le Président a précisé que, pendant ces derniers mois, la RDP Lao avait poursuivi sa politique extérieure de paix, d'indépendance, d'amitié et de coopération pour le développement et s'était acquittée de ses obligations internationales tant au niveau bilatéral que multilatéral.

Le Président a réaffirmé l'engagement de la RDP Lao à poursuivre sa politique étrangère ainsi que sa politique de renouveau, afin de rendre le pays plus prospère. La RDP Lao a également l'intention d'apporter sa noble contribution à la promotion de la paix, de l'amitié, de la stabilité et à la coopération pour le développement sur la base de principes d'égalité et d'intérêt réciproque.

A cette occasion plusieurs chefs d'Etat et de gouvernement des pays amis ont également envoyé le 1er décembre des messages de félicitations au gouvernement et au peuple du Laos.

Rappel de l'histoire du 2 décembre

A l'occasion de la célébration du 35e anniversaire de la fondation de la République Démocratique Populaire Lao, rappelons l'histoire de cette journée.

Khamphouth Xayasomroth

En réponse à l'aspiration du peuple lao pluriethnique, le comité central du Front lao d'édification nationale (FLEN) a convoqué les 1er et 2 décembre 1975, à Vientiane, l'Assemblée générale des députés, qui a décidé à l'unanimité d'abolir du régime monarchique et d'instituer la République Démocratique Populaire Lao. Les participants ont élu M. Souphanouvong comme Président de la République et Chao Sisavang Vatthana comme vice-président. L'Assemblée populaire suprême a été constituée de 45 députés dont quatre femmes. M. Souphanouvong a aussi été élu président de cette Assemblée populaire. Parallèlement, les députés ont formé le gouvernement, composé de 29 ministres et vice-ministres. M. Kaysone Phomvihane a été désigné Premier ministre et Chao Souvannaphoumma conseiller du gouvernement. Cette réunion historique a défini les couleurs du drapeau national, l'hymne national et la langue nationale, qui est la langue lao, ainsi que le programme du gouvernement en place. En fait, cette première Assemblée générale a été formée par des représentants de toutes les ethnies issues de toutes les catégories



sociales. Elle a marqué un nouveau jalon de la Révolution lao et couronné la lutte révolutionnaire au Laos. La fondation de la RDP Lao a ouvert une nouvelle ère, ère qui a instituée l'indépendance nationale, l'unité et la démocratie. Ce pas en avant dans l'histoire du pays a permis à tous les habitants de conjuguer leurs efforts pour reconstruire le pays vers la prospérité. Le 2 décembre a marqué la victoire historique du peuple lao pluriethnique sous la direction du Parti et concrétisé la lutte de longue haleine, emprunt de sacrifices physiques des fonctionnaires, des combattants et du peuple pluriethnique sur l'ensemble du pays. A cette occasion les autorités de tous les niveaux encouragent le peuple lao à rivaliser d'ardeur pour arracher de nouveau succès sous la lumière du 8e Congrès du Parti et du 7e plan quinquennal. En rappel de cette date historique, il est demandé à tous les membres du Parti et à toutes les autorités de tous les niveaux et à l'armée de sensibiliser l'esprit patriotique en organisant des campagnes d'émulation en l'honneur de cette date. Il a été consigné de renforcer la défense nationale et la sécurité afin d'assurer la paix, l'ordre sociale et l'unité nationale et notamment de redoubler de vigilance afin de déjouer les manœuvres hostiles qui visent à semer des troubles et la division nationale. Il est important que le peuple entretienne la confiance envers le Parti, la tradition laborieuse de nos ancêtres pour la lutte sans soumission pour la protection et la reconstruction nationale.

La défense nationale et la sécurité une priorité pour le mois en cours

Khamphouth Xayasomroth

Au cours de la réunion mensuelle du gouvernement, qui s'est déroulée, les 26 et 27 novembre à Vientiane, sous la présidence du Premier ministre, M Bouasone Bouphavanh, les membres du gouvernement ont examiné et discuté de plusieurs dossiers importants, notamment celui de la sécurité et de la défense nationale sur l'ensemble du pays qui seront appliquées de manière plus stricte à l'approche et pendant de la tenue du IXe congrès du Parti entre mai et avril 2011. Le Premier ministre a insisté notamment sur la lutte contre les phénomènes négatifs qui se sont produits sur l'ensemble du pays en premier lieu dans les grandes villes. Les préparatifs des célébrations du 90e anniversaire de la naissance du président Kaysone Phomvihane et du 35e anniversaire de la République Démocratique Populaire Lao ont fait l'objet d'une attention particulière. Le Premier ministre a demandé aux ministères et aux habitants d'appliquer le programme du développement socioéconomique du premier trimestre de l'exercice budgétaire (2010-2011) en augmentant l'exploitation des revenus et de gérer les dépenses en fonction des priorités de chaque niveau. Dans le domaine agricole, le Premier ministre a demandé de terminer la moisson du riz saisonnier et de commencer rapidement la prochaine campagne de repiquage, en préparant tous les moyens nécessaires : semences, réparation des ouvrages d'irrigation abîmées par les inondations, engrais. Le chef du gouvernement a attiré l'attention des participants sur le prix des marchandises sur les marchés, le taux de change et l'inflation qu'il faut contrôler. Il a exhorté les responsables présents à bien préparer les dossiers qui seront traités lors de la prochaine session de l'Assemblée nationale prévue ce mois-ci à Vientiane.

Ils ont approuvé sur le principe, quelques lois et décrets tels que: la loi amendée sur les télécommunications, sur l'aménagement du territoire, sur la réserve nationale de Phou Nam No concernant son inscription sur la liste du patrimoine mondiale de l'humanité. Ils ont évalué le bilan de l'application du programme du développement socio-économique et budgétaire de 2009-2010 qui sera présenté à la prochaine session de l'Assemblée nationale. La taxe sur les affaires a été portée à 10 % par an. Cette augmentation qui fera l'objet d'un décret présidentiel sera également soumise pour approbation à la prochaine Assemblée nationale.

35 ans de développement socio-économique et culturel au Laos

Phong Thammavongsa



L'enseignement professionnel et universitaire s'est nettement amélioré.

Durant les 35 années qui ont suivi la libération nationale du pays, c'est-à-dire de 1975 à 2010, le gouvernement lao n'a cessé de déploye ses efforts pour édifier, développer et améliorer tous les secteurs socio-économiques du pays. En témoignent les relations économiques avec les pays étrangers. Le montant des exportations de marchandises, pour la période 2001-2005, s'est élevé à 1, 83 milliard de dollars. Les principales exportations sont l'électricité, le café, le bois, et les produits manufacturés ainsi que les produits artisanaux, le coton, la soie. On a noté une nette augmentation des exportations de métaux précieux comme l'or, le cuivre et le charbon. Il en est de même pour certains produits agricoles comme le riz, le soja, le maïs, le thé et le manioc. Pour les six premiers mois de l'année 2010, les échanges commerciaux entre la RDP Lao et le Vietnam ont atteint un montant de 450 millions de dollars. Pour la Chine, 227 millions de dollars et pour la Corée, 17 millions de dollars. En matière d'investissements étrangers, pour la même période, (2001-2005), la RDP Lao a autorisé 585 projets, pour un montant de 2, 8 milliards de dollars.

en 2007 et 2008, le gouvernement a autorisé 92 projets d'investissements lao et étrangers, représentant un montant de 360 millions de dollars, l'équivalent de 71, 9 % de son plan annuel. Les investissements privés lao se chiffraient à 50 millions de dollars, correspondant à 13, 8 %, celui des pays étrangers, à 310 millions de dollars, soit 86 % du total des investissements. En 2008 et 2009, l'Assemblée nationale a approuvé un plan d'investissement concernant 2 943 projets, d'un montant de 3 330 milliards de kip. 556 de ces projets ont été mis en oeuvre, se chiffrant à 868 milliards de kip, dont 303 milliards de kip, sont des investissements étrangers.

Pendant les six premiers mois de 2010, le gouvernement a commencé à appliquer la loi sur la promotion de l'investissement et autorisé des investisseurs privés, lao et étrangers, a lancé 262 projets représentant un montant total de 657 millions de dollars, dont 166 projets d'étrangers, d'un montant de 549 millions de dollars, financés par des investisseurs étrangers.

Quant à l'objectif d'éradication de la pauvreté, dont le taux pour les années 2008 et 2009 a sensiblement réduit, le nombre de familles pauvres du pays, est passé de 27, 1%, à 21, 6 %. Actuellement, la RDP Lao compte encore 46 districts défavorisés, représentant 2 953 villages, soit 137 482 familles. Le district de Borikhanh, province de Borikhamxay, a été récemment déclaré sorti de la pauvreté.

En ce qui concerne le secteur socioculturel, notammment l'éducation, on constate des progrès tout en quantité qu'à qualité. Le nombre d'élèves est passé de 34 847 en 1975 à 1 324 040 en 2005. Le nombre d'écoles ouvertes a plus que doublé : 4610 établissements scolaires en 1975, 10 500 en 2005. Idem pour celui des enseignants, en forte augmentation : 14 200 en 1976, 34 981 en 2005.

L'enseignement professionnel et universitaire s'est nettement amélioré: en 2009, on comptait 163 écoles professionnelles publiques et privées, dont 11 au niveau licence, 92 au niveau supérieur, 46 au niveau intermédiaire et 14 écoles professionnelles pour débutants. D'autre part, le gouvernement lao a coopéré avec la République Socialiste du Vietnam pour ouvrir un programme d'études de troisième cycle dans quelques facultés de l'Université nationale du Laos et implanter dans diverses localités du pays des centres de formation professionnelle.

Dans le secteur de la santé, de grandes avancées ont été réalisées. Des infrastructures sanitaires ont été implantées dans l'ensemble du pays, plus particulièrement dans les 46 districts les plus défavorisés. En 2008, 74 % de la population avait accès à l'eau potable, 49 % disposait de latrines familiales et 19 % des écoles étaient équipées de sanitaires. En 2009, le pays comptait 813 dispensaires et 823 villages étaient déclarés villages exemplaires en matière de santé. Début 2010, 824 dispensaires ont été répertoriés et de nombreux projets de construction de latrines et d'adduction d'eau ont été réalisés. Par ailleurs, le nombre de médecins augmente d'année en année, en 2009, on en dénombrait 12 000, parmi lesquels 2063 étaient au niveau licence. Le ministère de la Santé publique compte 13 126 fonctionnaires, dont 2 145 au niveau licence et 262 de niveau supérieur.

Le secteur de la culture, depuis 1975, s'est amélioré, lui aussi en quantité et en qualité. En 2009, le nombre de familles déclarées culturelles était de 124 538 et 409 villages étaient considérés, eux aussi, comme culturels. Ces chiffres sont en constante augmentation : aujourd'hui 199 764 familles culturelles et 868 villages culturels. Le pays a d'autre part ouvert une vingtaine de musées historiques et culturels.

En matière d'information, la RDP Lao dispose de médias qui sont en plein essor. La presse est florissante: 96 publications, des journaux quotidiens, hebdomadaires, mensuels, bimensuels, trimestriels, semestriels, annuels, principalement en langue lao, et aussi de plus en plus en langue étrangère. L'ensemble du pays possède 43 stations de radio pouvant desservir 80 % du territoire, 32 stations de télévision desservant 60 % du territoire. Aujourd'hui, chaque média crée son site web pour se relier au monde extérieur au moyen d'Internet.

Evénements de la semaine

Vœux pour les fêtes traditionnelles aux compatriotes

Le président du Front lao d'édification nationale (FLEN), M. Sisavath Kèobounphanh, également responsable des organisations populaires au niveau central, a adressé ses meilleurs vœux à tous ses compatriotes lao, notamment aux 49 ethnies présentes dans le pays à l'occasion de leurs fêtes traditionnelles de Nouvel An. Le président du FLEN a rappelé que cette année 2010, les Lao sont heureux de la mise en œuvre des résolutions du VIIIè Congrès du Parti, et qu'ils ont célébrer les 450e anniversaire de la capitale Vientiane, le 35e anniversaire de la fondation de la RDP Lao et le 90e anniversaire de la naissance du Président Kaysone Phomvihane. Au nom du Parti et du gouvernement et en son nom personnel, M. Sisavath Kèobounphanh a saisi cette occasion pour exprimer sa reconnaissance, ses chaleureuses salutations et sa sincère solidarité ainsi que ses meilleurs vœux aux vétérans révolutionnaires, aux héros nationaux, aux combattants, aux membres du Parti, aux officiers, soldats et policiers et à tous ses compatriotes de tous les ethnies vivant dans le pays ainsi qu'aux expatriés dans le mode entier, en leur souhaitant bonne santé, longévité, prospérités et succès dans leur vie privée.

Protection des sites naturels à Luang Namtha

Les provinces du pays accordent de plus en plus d'attention à la protection des forêts et des étangs naturels. Les autorités de la province septentrionale de Luang Natha ont tenu le 26 novembre dernier une réunion pour discuter des travaux de protection de l'environnement et de la biodiversité. A l'issue de cette réunion la province a décidé, grâce à un soutien financier de 25 millions de kips du fonds pour la réduction de la pauvreté, de préserver des forêts et des étangs naturels. 13 hectares et trois étangs situés dans les environs du village de Choumpou-Chapi ont été choisis pour abriter des réserves nationales. Les habitants ont décidé de peupler ces réserves d'arbres industriels et d'animaux divers.

L'Association d'amitié Saimata-Laos à l'honneur

Le gouvernement de la RDP Lao a offert un tableau de félicitations à l'Association d'amitié Saitama-Laos, pour la remercier de sa contribution au développement socio-économique national du Laos, notamment par la construction et la rénovation d'écoles, des dons de livres , de cahiers et d' équipements éducatifs dans la province septentrionale de Houaphanh . Une cérémonie a été organisée à cet effet le 28 novembre 2010 à l'hôtel Lao Plaza. Le président de l'Assemblée nationale du Laos, M. Thongsing Thammavong, a offert cette distinction au vice-président de cette association japonaise, M. Kasumi Okukura, en visite au Laos.

Faits divers

Un trafiquant de drogue arrêté en possession de 10200 doses d'amphétamines

La police antidrogue de l'arrondissement Xaythany de la capitale Vientiane a arrêté le 7 novembre un trafiquant de drogue en possession de 10 200 comprimés d'amphétamines dissimulés dans son sac de voyage, sur la nationale 13 sud, aux environs du village du kilomètre 21. Il s'agit de M. Somphet, 28 ans, demeurant à Nam Hom, district de Namtha, province septentrionale de Luang Namtha. Celui-ci était activement recherché par la police. Une enquête a été ouverte pour identifier le réseau et les personnes impliquées. Cette saisie est la plus importante effectuée dans cet arrondissement.

Il usait de sa qualité d'ancien policier pour rançonner ses victimes

La police judiciaire de l'arrondissement de Sikhottabong de la capitale Vientiane a mis fin au racket d'un de ses agents révoqué, M. Oulay, 31 ans, résidant à Bungkhagnong Neua, arrondissement de Sisattanak, à Vientiane, qui avait purgé une peine d'un an et demi de prison pour coups et blessures. Il a été confondu grâce aux plaintes déposées par ses victimes. Le préjudice s'élèverait au total à 90 0000 kip et 23 000 bahts. Il a été placé en détention provisoire dans l'attente de son jugement.

Un voleur de mobylettes arrêté.

M. Thongla Choumvong alias Chay, 22 ans, sans travail, a été arrêté par la police judiciaire de la province centrale de Khammouane pour vol de mobylette. Le malfaiteur s'arrangeait pour faire connaissance avec sa victime et lui emprunter quelques instants sa mobylette, le temps de d'aller faire reproduire la clé de contact chez un serrurier du coin. Puis, il restituait la mobylette à son propriétaire et attendait le moment opportun pour la voler à l'aide du double de la clé. La police recommande la vigilance lorqu'on prête un véhicule à un inconnu.

Restitution d'un pick-up volé

L e 8 novembre dernier, le service de la police de la province de Champassak a remis aux autorités vietnamiennes un pick-up volé saisi chez un malfaiteur local qui a été arrêté. Le pick-up immatriculé en République Socialiste du Vietnam appartient à M. Nguyen Hui, un homme d'affaires en activité dans cette province lao.



Ouverture d'une banque française à Vientiane

Somphavanh Siramath

Le groupe BRED Banque populaire, par l'intermédiaire de sa filiale COFIBRED, s'est associé à la Banque pour le commerce extérieur lao (BCEL) pour créer une nouvelle banque en République Démocratique Populaire Lao, la Banque Franco-Lao (BFL).

La BFL, située sur l'avenue Lane Xang au niveau du quartier de Hadsady Neua, arrondissement de Chanthaboury, à Vientiane, a été officiellement inaugurée la semaine dernière. Son capital enregistré est de 300 milliards de kips. La COFIBRED détient 54 % du capital et la BCEL 46 %.

« *La Banque Franco-Lao contribuera au développement socio-économique de la RDP Lao,* a déclaré son directeur M. Guillaume Perdon. *Elle apportera au secteur bancaire lao son savoir-faire et ses nouvelles technologies utilisées dans les opérations financières et promeuvra les standards et régulations bancaires internationales, qui sont des facteurs clés du renforcement de l'économie des pays en développement. Notre personnel, dont l'ensemble est polyglotte, a bénéficié de six mois de formation spécifique à chaque secteur et service représenté par la BFL. Nous proposons actuellement une gamme de huit produits, allant du simple compte d'épargne au compte personnel en allant aux comptes-affaires, comprenant diverses options et avantages pour les sociétés, les entreprises et les investisseurs privés. Cette gamme sera complétée au cours de l'année prochaine.* »

Depuis 2009, le groupe BRED Banque Populaire se place au deuxième rang des groupes bancaires français avec un parc de 8 200 agences, comprenant plus de 127 000 employés au service de plus de 37 millions de clients.



La BFL est située sur l' avenue Lane Xang.

Lutte contre l'orpaillage clandestin

Somphavanh Siramath

La prospection d'or clandestine constitue une menace pour l'environnement et porte préjudice aux exploitations minières aurifères qui travaillent dans la légalité. Pour lutter contre ce phénomène, les autorités du district de Xanakham, province de Vientiane, ont sollicité l'aide de l'armée pour mener des missions de contrôles dans les zones concernées.

« *Notre province est la deuxième sur l'ensemble du pays à subir cette activité illégale aux conséquences négatives sur l'environnement et la société*, a déclaré le chef du service de l'Energie et des mines de la province de Vientiane, M. Khambong Khonesavanh. *En outre, cette activité, est dangereuse pour ceux qui la pratiquent dans des conditions de travail, d'hygiène et de sécurité souvent déplorables. Cette ruée vers l'or incontrôlée a commencé en 2007 dans les zones montagneuses de Sang, de Houay Satouk et de Houay Sangsy, quand la population locale a appris l'implantation de sites miniers dans leur région et le phénomène s'est étendu au district de Xanakham et de Paklay dans la province de Xayaboury. Dans ces zones, nous avons trouvé plus de 4 000 cratères de plus de 10 mètres de profondeur, creusés par des chercheurs d'or illégaux. Il était temps d'intervenir et de mettre un terme à cette activité, qui dégrade l'environnement et porte atteinte aux biens de l'Etat. Nous avons déjà procédé à des arrestations et démantelé plusieurs campements illégaux. Le matériel a été confisqué et les chercheurs clandestins soumis à des amendes. Quand il s'agit d'une première interpellation, les contrevenants sont informés de l'illégalité de leur activité et sommés de la cesser. En cas de récidive, des sanctions plus lourdes sont appliquées selon la loi et le règlement de la province.* »

Les districts de Xaysomboun, de Mune, de Kasy ainsi que d'autres districts de la province de Vientiane font l'objet de contrôles car des chercheurs d'or clandestins ont été aperçus dans ces regions.

Harmonisation de la pharmacopée traditionnelle au sein de l'ASEAN

Phetphoxay Sèngpaseuth

La semaine dernière, le ministère de la Santé a organisé à Vientiane la 14e réunion du Comité consultatif de l'ASEAN, sur la qualité et les normes des médicaments traditionnels et des compléments de santé (TMPS). L'objectif essentiel de la réunion était d'examiner les moyens d'harmoniser et de standardiser des médicaments traditionnels dans la région de l'ASEAN. Cette réunion s'est tenue en présence du vice-ministre de la santé de la RDP Lao, le Dr Eksavang Vongvichit, du directeur adjoint du Centre de recherche de médecine traditionnelle lao, le Dr Sidara Kongmany ,et d'une cinquantaine de participants.



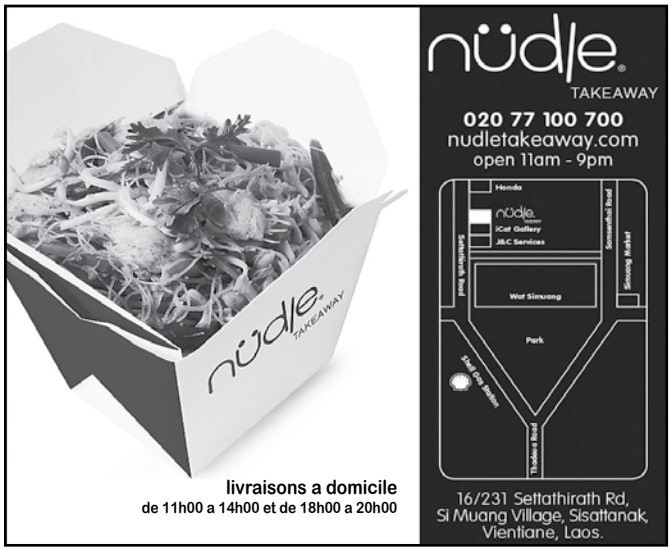
Le Laos est un pays très riche en ressources naturelles, notamment en ce qui concerne les plantes médicinales. Depuis des lustres, les populations lao vivent en contact direct avec la nature et la médecine traditionnelle a toujours joué un rôle primordial dans la vie quotidienne. Elle continue, particulièrement encore aujourd'hui, à être pratiquée, dans les campagnes, ainsi que dans les zones urbaines. Ce n'est pas un cas rare, puisque, dans certains pays d'Asie et d'Afrique, 80 % de la population s'adresse d'abord à la médecine traditionnelle pour les soins de santé.

Le ministère de la Santé reconnaît la valeur et les bienfaits de la médecine traditionnelle dans la prévention et le traitement des maladies. L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) définit la médecine traditionnelle comme une source importante de connaissances et recommande à s'intéresser aux résultats de cette médecine fondée sur des croyances ancestrales et des expériences propres aux différentes cultures qui ont toujours été utilisées pour sauvegarder la santé, aussi bien en matière de prévention, de diagnostic que de traitement de maladies, qu'elles soient physiques ou mentales. Un comité de coordination unique entre les différents acteurs doit être mis en place au sein de l'ASEAN afin de faciliter la mise en œuvre d'une politique commune sur les produits pharmaceutiques et des accords-cadres.

Lors de son discours, le Dr Eksavang a déclaré : « *Je pense que nous sommes en mesure d'atteindre notre objectif d'harmonisation des médicaments traditionnels et des compléments de santé. La nécessité pour l'ASEAN d'avoir un organe intersectoriel est considérée comme une étape cruciale dans l'élaboration et la mise en place d'un cadre régional concernant les médicaments traditionnels et ceux améliorés comme les compléments de santé. Nous encourageons les institutions concernées de notre ministère à effectuer des recherches scientifiques et à étudier les mesures propres à rentabiliser les résultats des études universitaires dans les entreprises. Cela réduirait la charge de travail des agents de la médecine traditionnelle.*»

L'harmonisation des règles techniques communes dans le domaine de la TMPS n'implique pas seulement de favoriser une utilisation sûre, avantageuse et appropriée des produits parmi les populations de l'ASEAN, mais aussi de la destiner à une utilisation mondiale. Ainsi, reconnaissant leur potentiel de compétences en médecine et pharmacie traditionnelles, les Etats membres de l'ASEAN vont continuer à collaborer dans ce domaine en s'alliant à d'autres pays, où la médecine traditionnelle est pratiquée depuis des milliers d'années, en particulier pour la fabrication et le contrôle de la qualité des médicaments traditionnels et pour la lutte contre la contrefaçon de médicaments traditionnels.

Dr Sidara Kongmany a ajouté : « *Tous les médicaments traditionnels en provenance des pays de l'ASEAN devraient être vendus sous les mêmes normes. Les médicaments traditionnels lao seront vendus dans tous les pays membres de l'ASEAN avec la même certification que tous les médicaments traditionnels des autres pays de l'ASEAN.*»



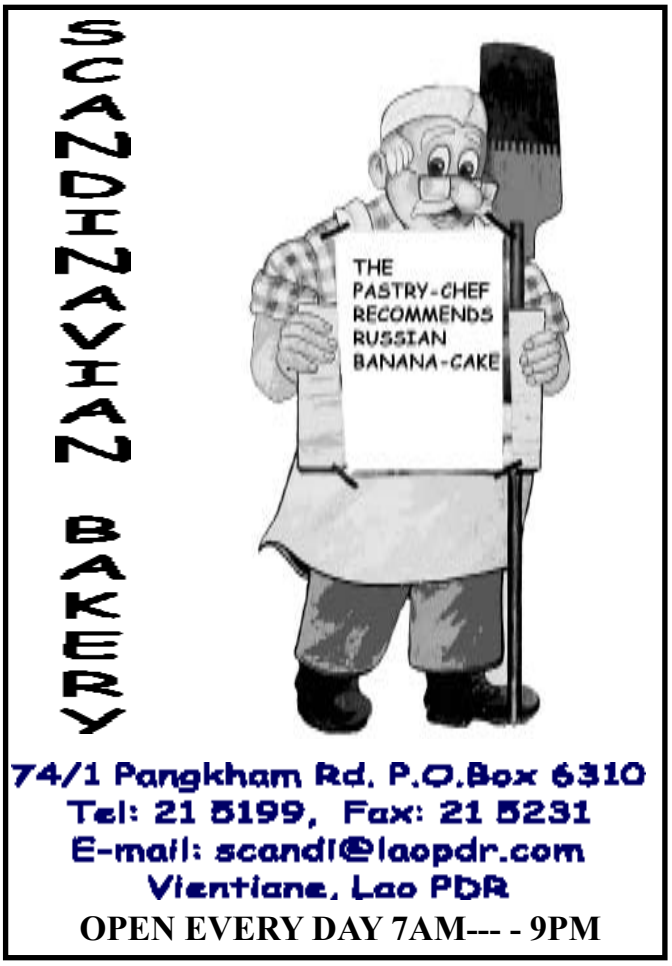
L'enseignement médical à distance au Laos



M. Yannick Ebinger,

Phetphoxay Sengpaseuth

Un séminaire sur « la santé des mères et leurs enfants » s'est tenu la semaine dernière à l'Hôpital national de la mère et de l'enfant de Vientiane, organisé par le ministère de la Santé en coopération avec la Fondation genevoise pour la recherche et l'éducation médicale. Il a été ouvert en présence du directeur du département des soins du ministère de la Santé du Laos, le Dr Sommone Phousavat, du directeur du projet de collaboration de la Fondation genevoise, M. Yannick Ebinger, du professeur Pierre Meyer, membre de cette fondation, et de nombreux participants. L'objectif de la fondation est de soutenir les étudiants de 5e et de 6e année de la faculté des nouveau-nés et de pédiatrie de l'Université des sciences de la santé de Vientiane ainsi que les médecins exerçant dans les hôpitaux des districts et des provinces, en leur offrant la possibilité d'avoir accès à des enseignements diffusés de Vientiane ou de Genève, via Internet, à raison d'une à deux heures par semaine. Cet enseignement à distance, qui a débuté le 30 novembre 2010, permet de remédier à l'isolement des médecins en leur donnant la possibilité de suivre des formations en rapport avec leurs préoccupations et leurs spécialités. La seconde phase du projet visera à constituer un réseau d'experts des hôpitaux centraux qui pourront être consultés par les médecins des provinces et des districts afin d'obtenir une aide au diagnostic. Ainsi, le réseau pourra communiquer à travers une infrastructure de base utilisant les lignes téléphoniques analogiques standards qui couvrent tout le pays et permettra de favoriser l'efficacité, les compétences et la qualité des services de santé dans les provinces et les districts. «*Depuis des années*, déclare M. Yannick Ebinger, *j'ai le plaisir d'assurer la charge de la collaboration entre la Fondation genevoise pour la recherche et l'éducation médicale et les instituts de santé du Laos. En collaboration avec les hôpitaux universitaires de Genève, nous avons décidé de développer un réseau de télé enseignement et de télémédecine, d'accès universel mais avec une spécificité lao. Ce réseau, du nom de RAFT, a été conçu pour la diffusion d'enseignements médicaux en temps réel offrant la possibilité de dialogue avec les professeurs, à partir de Genève ou de tout autre pays membre du réseau. Ces cours sont proposés en langue anglaise ou française et accessibles aussi en mode différé. Au Laos, il s'agit de déployer une version locale de ce réseau et de créer des enseignements adaptés aux besoins spécifiques du pays et de les diffuser aussi en langue lao.* » Le Dr Sommone souligne par ailleurs: « *Je rappellerai les résolutions du 8e congrès du Parti sur l'amélioration de la qualité des services médicaux, de l'amélioration des compétences du personnel médical et des infrastructures du secteur de la santé, qui avaient ainsi chargé le ministère de la Santé de l'extension du réseau de services de santé à l'échelle nationale. Cet enseignement va permettre d'augmenter les compétences des médecins lao qui ont choisi d'exercer dans des communautés rurales isolées ou éloignées. Ceux qui se trouvent dans des zones qui n'avaient pas accès à Internet pourront quand même suivre les enseignements par téléphone. L'enseignement, la recherche, l'accès et l'échange d'informations scientifiques sont fondamentaux pour l'évolution de la qualité des services de santé.* »



Quels jeux pour vos enfants ?

Vayorath Xayasomroth

Si vous avez des enfants, cela vaut vraiment la peine de vous rendre au magasin Jouets ABC situé sur le boulevard Khouvieng. Vous serez surpris de la variété de jouets que vous pourrez trouver dans un aussi petit espace. En effet, Jouets ABC possède sur Vientiane l'un des plus grands choix de jouets de qualité de marque tels que Voila, Leap Frog, V-Tech, Bright Starts, Tolo…etc, et tous leurs murs en sont couverts à des prix très intéressants. Si vous avez des enfants, il vous sera difficile de quitter le magasin sans en acheter au moins un, qu'il soit éducatif ou récréatif vous verrez leurs yeux briller de plaisir ! Tous les jouets ou les cadeaux ont des effets différents et n'offrent pas les mêmes intérêts. Certains jeux éducatifs intéresseront davantage et plus longtemps votre enfant car ils le stimuleront et développeront son esprit dans différents domaines et d'autres jeux le lasseront au bout de quelques heures et il les abandonnera dans un coin. Certains cadeaux éducatifs peuvent même déclencher une passion qui accompagnera votre enfant tout au long de sa vie. A présent, pour vous aider vous pouvez consulter sur les sites internet les appréciations et les comparaisons de milliers de jeux ou jouets.Voici le classement qu'on y trouve réparti en 10 catégories :

1. **Jouets éducatifs** : Les meilleurs jouets et cadeaux sont ceux qui stimulent l'imagination et permettent à votre enfant d'apprendre en s'amusant. De cette façon, plus il joue, plus il apprend! Assurez-vous que le jouet que vous donnez est approprié à son âge et ne présente aucun danger.

2. Passe-temps et jouets scientifiques: Les brillants ingénieurs, inventeurs et mécaniciens ont certainement débuté en bricolant avec leurs jouets et les biologistes en jouant avec leurs fermes de fourmis quand ils étaient enfants. Hobby Toys part de cette idée et aide votre enfant à découvrir ce qui sera peut-être sa passion durant toute sa vie avec des jeux tels que des projets scientifiques en chimie, biologie,anatomieet physique, des kits électroniques ou des ensembles de projets de Lego Mindstorms...

3. **Jouets Nature et Animaux**

Nature jouets permet à votre enfant de développer sa curiosité et d'explorer les merveilles et les mystères du monde autour de lui avec des microscopes, des télescopes, les planétariums et les globes. Les animaux domestiques sont également des sources d'enseignement: un aquarium sur la vie aquatique, et les chatons et les chiots sur les soins et l'amour des animaux. Les graines et les plantes fascineront peut-être votre enfant et développeront-ils son intérêt pour la nature.

4. **Cadeaux personnalisés**

Des études montrent que les enfants ont une vision positive d'eux et apprennent davantage lorsque les activités qui leur sont proposées sont personnalisées. Par exemple, quand ils sont un des personnages du livre qu'ils lisent ou de la chanson qu'ils entendent, ils sont alors passionnés et mémoriseront encore mieux les textes.

5. **Logiciels et Jeux**

Les meilleurs logiciels éducatifs doivent être divertissants et aider en même temps votre enfant à réussir. Ils contribuent à bâtir les mathématiques, la lecture et les compétences essentielles, ainsi qu'à susciter la confiance, la joie et l'excitation autour de l'apprentissage. Votre enfant va mendier pour apprendre!

6. **Abonnements Magazine**

Outre les livres, les magazines peuvent aussi être une excellente façon d'amener vos enfants à la lecture.

7. **Puzzles et jeux de société**

Et comme n'importe quelle partie du corps, plus son cerveau reçoit des stimulations et plus il se développe. Ainsi, les meilleurs puzzles et jeux de société enseignent à votre enfant comment planifier, décider et réfléchir. Joué avec des amis ou en famille, ils permettent d'améliorer les compétences sociales.

8. **Instruments de musique**

De nombreuses études ont prouvé que l'apprentissage de la musique a un effet profond sur le cerveau de votre enfant et permet d'améliorer les résultats scolaires et de le préparer à apprendre les concepts avancés de mathématiques et de sciences.

9. **Vidéos éducatives**

Les vidéos éducatives se sont révélés bénéfiques pour les enfants au minimumd'âge préscolaire. (Pour les moin de 2 ans, elles sont plus nuisibles qu'utiles) Les enfants qui regardent des émissions informatives et éducatives à l'âge préscolaire ont tendance à regarder des émissions plus instructives et éducatives quand ils vieillissent. Ils utilisent souvent la télévision comme un complément efficace aux apprentissages scolaires.

10. **Livres**

Cette liste ne serait pas complète sans les livres! Les livres sont et seront toujours pour vos enfants le meilleur des amis et l'aidera à développer sa chaîne de la connaissance.

Situation 111

La province de Champassak

Localisation : La province la plus méridionale du pays possède une frontière commune avec la Thaïlande et le Cambodge.

Superficie : 15 415 km².

Population: 600 000 personnes.

Administration : 10 districts : Sanasomboun, Bachiangchaleunsouk, Pakxong, Pathoumphone, Phonthong, Champassak, Soukhouma, Moulapamok, Khong et Paksé qui est le chef-lieu de la province. La distance entre Vientiane à Paksé est de 610 km par la nationale 13 (au sud) en passant par les provinces de Bolikhamxay, Khammouane et Savannakhet et de Saravane.

Grâce à l'architecture coloniale française et aux ruines de temples anciens, la province de Champassak est devenue un endroit à visiter témoignant de la richesse de l'héritage culturel du Laos. Les rares dauphins d'eau douce et les magnifiques cascades sont parmi les points forts à visiter de la province. Sa situation géographique en fait l'un des plus beaux sites touristiques du pays. La province est également réputée pour sa production de café, de thé, de rotin et d'autres produits agricoles.

Champassak province

Localization: southernmost province bordering on Thailand and Cambodia.

Area: 15, 415 square kilometers.

Population: 600 000 persons

Administration: 10 districts: Sanasomboun, Bachiangchaleunsouk, Pakxong, Pathoumphone, Phonthong, Champassak, Soukhouma, Moulapamok, Khong and Pakxé which capital of province. The distance from Vientiane to Pakxé , the provincial capital of Champassak is 610 kilometers by route 13(south) via the provinces Bolikhamxay, Khammouane Savannakhet and Saravane .

Fading French colonial architecture and ancient temple ruins make Champassak a place to see evidence of the rich culture heritage of Laos. Rare freshwater dolphins and powerful waterfall feature among the highlights to be seen in the province's nature. Its geographical condition creates one of the most beautiful tourist sites in Laos. The province is also famous for the production of Lao coffee, tea, rattan and other agriculture produces.

Taysut= méridionale = southern, xaydène, frontier = border, théssaban khouèng= chef-lieu de la province= capital of the province, laygna= distance = distance, sathapassanignakam= architecture =architecture, hèng ananikhom= colonial=colonial, ananikhom= colonie= colony, ananikhom khong frang= colonie française= French colonial, pa loma nam tjieut= dauphin d'eau douce= fresh dolphin, namtok= cascade= waterfall, mixusiang gnone= reputé pour= famous for, kanphalit= la production= the production, kafé= le café= the coffee, xa= thé= tea, vay= rotin= rattan .

Le Vietnam, la Chine et la Thaïlande, premiers investisseurs au Laos

Somphavanh Siramath

De 2000 à 2010, des investisseurs de 37 pays sont venus au Laos dans les secteurs de l'hydroélectricité, des mines, de l'agriculture et des forêts, du tourisme et d'autres services. A partir de 2005, le Vietnam, la Chine et la Thaïlande sont devenus les plus importants de ces pays.

« *En 2009, le montant des investissements vietnamiens s'est élevé à plus de 1, 4 milliard de dollars, celui des investissements chinois à 932 millions de dollars et celui des investissements thaïlandais à 908 millions de dollars*, a déclaré le vice-ministre du Plan et de l'investissement, M. Thongmy Phommixay. *Entre 2005 et 2010, les investis-sements intérieurs et extérieurs ont généré un volume d'affaires de plus de 10 milliards de dollars. Grâce à ces investissements le taux de croissance a atteint 7 %.*



Le barrage Nam Kong III.

Pour continuer à promouvoir l'investissement et à exécuter le programme de développement socio-économique 2011-2015, plus de 200 projets ont été approuvés par le gouvernement. Le coût d'investissement de chaque projet est de 50 millions de dollars. Ils concernent la construction de lignes de chemins de fer, l'extension du réseau électrique, l'amélioration des infrastructures (aéroports, routes, hôpitaux, universités) et la construction de barrages hydroélectriques. Le coût d'investissement de ces projets est estimé à 70 milliards de kip. En outre, pour attirer les investisseurs étrangers, le ministère du Plan et de l'investissement prévoit d'améliorer la loi sur l'investissement.

Exemples de sociétés vietnamiennes qui investissent au Laos.

Le groupe vietnamien Hoang Anh Gia Lai, diversifie ses projets au Laos en investissant un milliards de dollars dans la construction d'un terrain de golf de 500 hectares dans le village de Dongphosy, arrondissement de Hadxayfong, et plus de 200 millions de dollars dans divers secteurs d'activité : plantations intensives d'hévéas, construction d'un centre commercial, extraction minière (fer, bronze et autres), hydroélectricité (le barrage Nam Kong III) ainsi qu'une scierie.

La société Cao Su Dau Tieng Viêt-lao Limited a investi dans la plantation d'arbres industriels comme l'hévéa et dans la construction d'une usine de production de caoutchouc dans la province de Champassak. Cette société possède des plantations dans les districts de Bachiengchaleunsouk, de Pakxong et de Xanasomboun, province de Champassak.

La production d'électricité, une véritable manne pour le Laos

Somphavanh Siramath

L'exportation d'électricité est une priorité du gouvernement de la RDP Lao pour aider le pays à sortir du sous-développement et de la pauvreté. Ces deux objectifs devraient être réalisés d'ici 2015,en ce qui concerne l'éradication de la pauvreté, et avant 2020 quant au sous-développement: c'est à quoi tendent tous les efforts des forces du pays. Et grâce, aux exportations d'électricité produite par les nombreux barrages hydroélectriques construits à travers le pays, l'optimisme des populations se renforce.

Durant les six premiers mois de cette année, 100 millions de dollars ont été apportés par l'électricité vendue aux pays voisins (Thaïlande, Vietnam et Cambodge).

Selon les informations fournies par le ministère du Plan et de l'investissement, le gouvernement lao a autorisé plusieurs investisseurs lao et étrangers à lancer 63 projets de barrages hydroélectriques, représentant une puissance totale de plus de 18 897 mégawatts qui produiront de l'énergie destinée aussi bien à la consommation nationale qu'à l'exportation. Ce sont de petits et moyens barrages hydroélectriques, parmi lesquels 47 serviront exclusivement à la production d'électricité nationale et les autres, plus importants produiront de l'énergie destinée à l'exportation.

D'ici 2015, le gouvernement lao a prévu de vendre à la Thaïlande l'électricité produite par les neuf centrales de Nam Theun1-2, de Nam Ngum 2-3, de Hongsa (lignite), de Hinboun, de Nam Ngèb1, de Nam Bak1 et de Xépiene-Xénamnoy. Ce qui représente plus de 5 400 mégawatts.

En ce qui concerne les sept projets de barrages hydroélectriques de Donesahong, de Nam-ou, du Mékong, du village de Koum, de Ladseua, de Paklay et de Xayaboury, dont la puissance sera de plus de 7 400 mégawatts, les exportations ne commenceront qu'en 2015.

Pour rappel, le Laos exporte actuellement, de l'électricité vers la Thaïlande à partir de 16 barrages hydroélectriques, 18 autres fournissant le Vietnam et le Cambodge.



La Fédération Internationale des Professeurs de Français

Le Renovateur

Créé en 1969 avec 25 associations, la Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF) regroupe à ce jour plus de 80 000 enseignants à travers 180 associations réparties de par le monde, elles-mêmes réunies dans 8 commissions régionales : Commission français langue maternelle; Commission d'Afrique et de l'Océan Indien; Commission Amérique du Nord-Can; Commission Europe Centrale et Orientale; Commission Europe de l'Ouest; Commission pour l'Amérique latine et la Caraïbe; Commission du Monde Arabe; Commission Asie-Pacifique.

Après en avoir été vice-président, Jean-Pierre Cuq est aujourd'hui président de la Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF). Très investi dans l'enseignement apprentissage du français, cet ancien instituteur, devenu professeur certifié de lettres classiques, puis agrégé de grammaire et docteur en linguistique, a longtemps enseigné en Afrique du Nord. Professeur de didactique du français langue étrangère à l'Université Stendhal-Grenoble-3, il y a été pendant six ans directeur du Centre Universitaire d'Etudes Françaises pour étrangers (CUEF). Il est aujourd'hui professeur de didactique du français langue étrangère et seconde à l'Université de Nice-Sophia-Antipolis. Seul, ou en collaboration avec des collègues, il est l'auteur d'une soixantaine de publications et de plusieurs ouvrages, notamment sur les sujets qui lui tiennent à cœur, la didactique de la grammaire et le français langue seconde. De par son parcours et son implication professionnelle il lui revient depuis 2008 d'impulser la FIPF sur plusieurs axes prioritaires : « Le premier est de faire de la FIPF un acteur efficace de la Francophonie. Pour cela elle doit être intégrée le mieux possible dans la francophonie institutionnelle, participer pleinement et autant qu'on le lui demandera aux projets de l'OIF, de l'AUF et de leurs opérateurs. Nous devons travailler en toute confiance et étroitement avec les ministères français des Affaires étrangères et européennes, de l'Education nationale, et de la Culture, qui sont, il faut toujours le rappeler, nos principaux soutiens. Mais nous devons aussi rechercher activement une internationalisation plus grande de nos partenaires, tant auprès des États que des organisations internationales et sur tous ces points l'action est déjà engagée. Le second axe est de faire de la FIPF un véritable ferment de la vie associative. Cela passe par le renouvellement des liens avec les commissions et les associations et par le développement des activités pédagogiques et scientifiques, qui sont le cœur de notre métier. » La FIPF s'attache ainsi à 1- promouvoir le français partout dans le monde, son enseignement ainsi que la diffusion des cultures francophones ; 2-favoriser les échanges et le dialogue entre les enseignants de français ; 3-soutenir la production d'outils pédagogiques ; 4-faire du français une composante du plurilinguisme ; 5-donner du français l'image d'une langue vivante intégrant tous les moyens modernes de communication 6-aider ceux qui agissent pour une expression en français 7-être l'interface entre tous ceux qui ont le français en partage 8-développer la solidarité pour une éducation accessible à tous. Pour mettre en œuvre ses projets, la FIPF met en réseau les professeurs de français à travers le monde en leur offrant des lieux d'échange et de ressources par l'intermédiaire de ses sites internet (www.fipf.org; www.franc-parler.org; www.fdlm.org) où l'on peut trouver des informations sur les actions et les actualités, les concours, les fonds pour des innovations pédagogiques, des forums…, de ses publications (Le français dans le monde ; Francophonies ; Recherches et applications ; Dialogues et cultures ; Echanges) et ses rencontres (congrès mondial, colloques régionaux et nationaux). Comme tient à le souligner Jean-Pierre Cuq « Lors de mes rencontres avec ces professeurs au service du français dans le monde, j'ai trouvé des collègues heureux de se rencontrer, fiers d'eux-mêmes et de leur métier, positifs, et pour tout dire enthousiastes. Ce qui m'émeut, c'est de voir combien tous prennent plaisir à leur travail, à partager leurs difficultés mais surtout leurs réussites. Ils ont une grande fierté à dire ce qu'ils font et pourquoi ils le font. Il y a une extrême diversité dans les motivations des enseignants et des élèves ou étudiants qui apprennent le français. Quand on fait la somme de tout cela, on voit bien qu'apprendre le français, et l'enseigner, couvre tout le champ possible de la passion à l'utilité professionnelle, ce qui n'est d'ailleurs pas exclusif ! Ainsi, chacun trouve son compte personnel à apprendre ou à enseigner le français. Après le congrès de la Commission Asie Pacifique qui a lieu en décembre, le prochain congrès mondial de la FIPF se tiendra en 2012 à Durban en Afrique du Sud et j'espère que de nombreux représentants de la future Association des professeurs de français laotiens y seront présents ! »



Jean-Pierre Cuq.

Congrès de la Commission d'Asie Pacifique de la Fédération internationale des professeurs de Français (FIPF)

Du 2 au 5 décembre 2010 se tiendra à Sydney le congrès des professeurs de français organisé par la commission Asie Pacifique (CAP) de la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF). Ainsi durant ces 3 jours, de nombreux acteurs du français d'Australie, du Bangladesh, du Cambodge, de Chine, de Corée du Sud, de Hong Kong, d'Inde, d'Indonésie, du Japon, de Malaisie, de Mongolie, de Nouvelle Zélande, des Philippines, de Taiwan, de Thaïlande, du Sri Lanka, du Vanuatu et du Vietnam se retrouveront à l'occasion de cette importante rencontre régionale mise en œuvre par Mmes Anuradha Wagle, présidente de la CAP et Jacqueline Meunier, présidente du congrès. Cette rencontre a pour objectif de rassembler les nombreux francophones et francophiles de la région afin de créer un réseau commun de savoirs, d'échanges et d'expériences. Un programme intense et varié sera proposé aux congressistes de tous horizons professionnels afin qu'ils réfléchissent ensemble sur les visées et les potentiels que peut apporter la langue française pour le développement de cette partie du monde. Ainsi, des conférences plénières en ouverture suivies par plus d'une centaine d'ateliers et de tables rondes durant lesquels de nombreuses thématiques seront abordées. Qu'ils soient des états des lieux, des analyses et des orientations politiques du français dans cette région ou des apports théoriques et pratiques pour l'enseignement et l'apprentissage du français, l'ensemble de ces sujets permettra de prendre connaissance des dernières avancées dans le domaine et de s'enrichir de la qualité des rencontres et des discussions. Invité par la FIPF, M. Phetsamone, Khounsavath, vice président de l'université du Laos (UNL) représentera à cette occasion tous les enseignants de français du Laos, du primaire à l'universitaire. Comme le souligne M. Jean-Pierre Cuq, président de la FIPF : « *Nous avons déjà dans la région une association thaïlandaise très active, une association au Cambodge et une autre au Vietnam et nous attendons avec impatience une initiative laotienne. L'idéal serait la possibilité d'une rencontre avec les personnes pressenties pour cette création au congrès de Sydney*.» L'aide et le soutien qu'apporteront les membres du conseil d'administration de la FIPF permettront de renforcer le projet de création de l'association des professeurs de français laotiens qui est actuellement en cours de finalisation sous la direction de Mme Kinsoukhone Sipaseuth, vice doyenne de la faculté des Lettres de l'UNL, en collaboration avec les membres du bureau de valorisation du français du ministère de l'Education lao. « *Nous avons des statuts types que nous pouvons envoyer et nous proposons aussi chaque année un stage de formation de cadres associatifs à Paris. Evidemment, cela serait avec un grand plaisir, à l'issue du congrès de Sydney ou ultérieurement, que de faire une petite tournée dans cette région pour redynamiser ces associations.* » Rendez-vous est pris avec le président de la FIPF ! Le programme du congrès ainsi que les communications des interventions sont accessibles sur le site www.fipf.org; Citons seulement deux interventions qui nous touchent plus particulièrement : « **Diversité culturelle de l'enseignement/ apprentissage du FLE** » de Boonsong Bunmark (chef du projet) Pham Thi Kim Lien Université de Hué Vietnam ; Nguyen Kim Oanh Université Pédagogie de Hochiminh Vietnam ; Kinsoukhone Sipaseuth et Lamphoune Soundara Université Nationale du Laos ; Pratumrat Kunngern Université de Khonkhaen (KKU)

En tant que professeurs de français dans les universités en Thaïlande, au Vietnam et au Laos, chaque année les auteurs de cet article ont eu l'occasion de se voir au cours de séminaires régionaux ou de stage linguistique et interculturel. Ils ont échangé sur les difficultés rencontrées dans leur travail en classe, sur leur manière de mener des séances mais aussi sur le comportement de leurs étudiants en cours et sur les obstacles qu'ils ont rencontrés dans l'apprentissage et l'auto apprentissage du FLE. À partir de ces" propos professionnels", les auteurs ont fait les premiers constats de l'existence de certaines différences dans la culture de l'enseignement / de l'apprentissage du FLE entre les trois pays. Quels sont les facteurs qui puissent influencer la façon de travailler en classe de l'enseignant et de ses apprenants? Quelles stratégies adopter pour les aider à mieux maitriser le français et communiquer ?

« Du bilinguisme au plurilinguisme : L'évolution de la didactique du FLE au Vietnam, au Cambodge et au Laos comme facteur de transformation du dispositif d'enseignement-apprentissage dans la zone » de Nadine Normand Marconnet

La politique de rénovation de l'enseignement-apprentissage des langues étrangères conduite actuellement au Vietnam, au Laos et au Cambodge dans le cadre du projet régional Valorisation du Français en Asie du Sud-Est (VALOFRASE) est très révélatrice de la prise de conscience qui s'opère mondialement en matière de plurilinguisme. Actuellement, les réformes et aménagements des cursus, notamment bilingues, s'appuient en grande partie sur les récents travaux du Conseil de l'Europe, et en particulier sur le Cadre Européen Commun de Référence. Or la transposition d'approches méthodologiques et de concepts didactiques conçus dans le contexte européen ne va pas sans poser questions et défis en Asie. Entre bi- et plurilinguisme, l'évolution de la didactique du FLE dans la zone constitue un enjeu de taille.



L'accord de Nagoya, un grand pas pour la biodiversité

Phong Thammavongsa



La RDP Lao vient de participer à Nagoya (Japon), du 18 au 29 octobre, à la dixième Conférence des Etats parties (193) à la Convention sur la Diversité Biologique (CDB), qu'elle avait ratifié en 1996. La conférence, qui était présidée par le ministre japonais de l'Environnement, M. Ryu Matsumoto, a réuni 1500 participants des pays membres dont le secrétaire général du Programme des Nations Unies pour l'Environnement, M. Achim Steiner et le ministre lao de l'Agriculture et des forêts, représentant de l'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN) au Laos, M. Sitahéng Rasphon. M. Sitahéng Rasphon a rappelé l'engagementdugouvernement lao dans la préservation de l'environnement, notamment par des mesures visant à réduire l'impact de la pollution et la déforestation. Les participants ont adopté un plan stratégique en 20 points pour 2020 visant à freiner le rythme alarmant de disparition des espèces. Le plan stratégique 2020 fixe en particulier comme objectif une augmentation des aires protégées de la planète : 17 % de la surface totale des terres (contre 13% aujourd'hui) et 10 % pour la surface totale des océans (contre un peu moins de 1 % aujourd'hui). Il prévoit aussi la restauration d'au moins 15% des écosystèmes dégradés. Autre point clé, et non des moindres : un meilleur partage des bénéfices tirés par les industries pharmaceutiques, cosmétiques et agro-alimentaires de la biodiversité. Ce compromis, délicat, car touchait à la propriété intellectuelle, était réclamé depuis des années par les pays du Sud, qui abritent l'essentiel des espèces de la planète. Grâce au protocole de Nagoya, ils devraient se voir reverser plusieurs milliards de dollars via un fonds international d'aide à la protection de la nature. « *Ce sommet a apporté un changement dans la compréhension mondiale de la valeur de la biodiversité* », s'est félicité Achim Steiner. Parmi les points indiqués dans l'accord, citons :

- Un objectif concernant le pourcentage des surfaces terrestres protégées: il devra passer au cours de la décennie de 13, 5% des terres émergées à 17 % ;
- Un objectif concernant les aires marines protégées: leur surface sera multipliée par 10 soit, à l'horizon 2020, 10 % de la surface des océans contre 1 % aujourd'hui ;
- La gestion durable des stocks de poissons et de la pêche ;
- La réduction du rythme d'appauvrissement de tous les habitats naturels ;
- La suppression des subventions soutenant des activités nocives pour l'environnement ;
- La restauration de 15 % des écosystèmes dégradés.

Cette réunion a atteint ses trois objectifs : adoption d'un nouveau Plan stratégique de dix ans pour guider les efforts internationaux et nationaux de sauvegarde de la biodiversité, mise au point d'une stratégie de mobilisation des ressources foffrant une voie d'avenir afin d'augmenter substantiellement l'aide publique du soutien de la biodiversité, et un nouveau protocole international sur l'accès et le partage des avantages issus de l'utilisation des ressources génétiques de la planète.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Malaythip Singsahanath, Miss Laos 2010

Sonesavanh Souliyaphack

En cette fin d'année, Miss Laos 2010 a été élue, parmi un joli bouquet de jeunes filles en fleurs, lors de la soirée de gala organisée dans la soirée du 26 novembre dernier, à l'hôtel Don Chan Palace, à Vientiane. Il s'agit de Mlle Malaythip Singsahanath, qui portait le numéro M 4. Malaythip est âgée de 23 ans et jouit de mensurations idéales, elle mesure 1,70 m et pèse 56 kg. Elle vient de terminer des études de Sciences naturelles à l'Université nationale du Laos et travaille actuellement au Novotel, à Vientiane ; elle représente la province de Bokèo. Elle a su conquérir le jury et le public par sa grâce, son sourire et son intelligence doublée d'humour ! N'a-t-elle-pas déclenché une vague d'applaudissements lorsqu'elle a répondu à la question du jury lui demandant de faire le portrait de la femme lao de 2010. Avec beaucoup d'assurance, elle a su exposer au public que la femme lao se devait d'être gardienne des traditions ancestrales, qu'elle devait les transmettre à la jeune génération, mais aussi cultiver sa féminité et son élégance dans la modernité. L'heureuse lauréate de ce prix d'excellence 2010, a gagné 50 millions de kip, une couronne sertie de pierres précieuses d'une valeur de 20 millions de kip, offerte par la bijouterie Phouvong, une écharpe brodée d'or fin, des bijoux en or, une voiture JAC offerte par la société VK AUTO d'une valeur 165 millions de kip, ainsi qu'une bourse de deux ans pour préparer un master au Collège Comcenter.



Malaythip Singsahanath (à gauche) à côté de Miss Laos 2009, Mlle Phaylinda Philavanh.

Trois dauphines ont été ensuite élues ; la première, Mlle Yodthida Bouasy, qui portait le brassard M 17, âgée de 18 ans, originaire de la province de Champassak, pesant 48 kg et mesurant 1,65 m. Elle est actuellement étudiante à l'Université nationale du Laos en environnement. Elle a été gratifiée d'une somme de 20 million de kip, d'une échappe brodée d'or, d'une bourse de deux ans pour préparer un master au Collège Comcenter, d'un téléphone 3G assorti d'un crédit d'une valeur d'un million de kip, et invitée à boire, pendant un an, de l'eau Tigerhead, par la société Beerlao ! La deuxième dauphine qui portait le brassard M 11, est Mlle Bouaphanh Sisombath, 20 ans, 50 kg, 1, 66 m, originaire elle aussi de Champassak, est étudiante à l'Institut de formation bancaire. Elle a gagné 15 millions de kip et les mêmes cadeaux que la première dauphine. Le titre de troisième dauphine a été attribué à deux candidates, Mlle Vinitda Phanthavong, numéro M 8, 18 ans, 55 kg, 1,70 m, étudiante à l'Institut de formation bancaire, et Mlle Chindavone Siritham, numéro M 1, 18 ans, 48 kg, 1, 65m, originaire de la capitale et étudiante au Collège Comcenter. Toutes les deux ont gagné la somme de 10 millions de kip et les mêmes présents que les autres dauphines.

Cette soirée a été aussi l'occasion d'élire Miss populaire du Laos. C'est Mlle Sèngaloun Thongmanila, portant le n° M 16 l'heureuse élue à l'unanimité ; puisqu'elle a comptabilisé 65684 voix par SMS de Lao Telecom. Le titre de Miss Amitié a été décerné à Mlle Dalay Sichanthavong, M 5, tandis que Mlle Viyada Pathirath, M 24, a cumulé ; pour sa part, deux titres, celui de Miss Bonne santé, de par l'éclat de sa peau et celui de Miss photogénique, attribué par un jury de journalistes. Chaque titre étant récompensé par un présent de cinq millions de kip.

Cette soirée de gala s'est déroulée en présence de la vice-présidente de l'Assemblée nationale, Mme Pany Yathotou, du directeur du département de la culture au ministère de l'Information et de la culture, et responsable du concours « Miss Laos», M. Siphèng Vongpanya. Elle a été retransmise en direct dans 26 pays dans le monde par la chaîne Lao Star. L'élection d'une Miss lao est très récente, elle date seulement de 2009. Ce projet, qui s'est concrétisé avait pour objectif :

- de promouvoir et de protéger la culture et le savoir-vivre traditionnels de la femme lao.

- de participer aux échanges avec les autres pays de la région et de participer aux autres concours organisés sur le plan international. Miss Laos 2010, est aujourd'hui l'ambassadrice des de femmes lao à travers le monde, une charge et un rôle qu'elle saura mener en maîtresse femme ! Sokdy Deu Malaythip !

Commémoration du drame de Tham Piou

Phong Thammavongsa

Cette année, pour commémorer le 42e anniversaire du drame de la grotte de Tham Piou (24/11/1968), les autorités du district de Kham ont décrété une journée de deuil dans la province.

La grotte Piou (Tham Piou), située dans le district de Kham de la province de Xiengkhouang est devenue tristement célèbre auprès des Lao et des étrangers suite au drame qui s'y est joué pendant la guerre. Le 24 novembre1968 vers 15 h, la grotte de Tham Piou fut prise pour cible par les bombardiers des impérialistes américains. Elle abritait alors de nombreuses familles civiles. On a dénombré 374 victimes dont 12 familles entièrement décimées. Pour entretenir la mémoire de ces victimes innocentes et le souvenir de ce drame, le comité du Parti du district, l'administration du district de Kham, en collaboration avec l'administration de la province de Xiengkhouang a organisé du 22 au 24 novembre, des cérémonies religieuses (Takbat), unanimement suivie par tous les services de la fonction publique, les entreprises privées ainsi que la population. Le 24 novembre, les dirigeants provinciaux et de nombreux invités ont dé posé des couronnes de fleurs pour rendre hommage à ces victimes. En vertu du devoir de mémoire, les autorités locales attachent une importance particulière au site de la grotte de Tham Piou. De grands travaux ont donc été entrepris à cet égard à l'attention des visiteurs lao et étrangers. Un musée présente une rétrospective des actions des combattants révolutionnaires lao et du bombardement de la grotte. Y sont exposées des restes de guerres et des photos édifiantes du drame qui s'est joué ce jour là, notamment des clichés des corps mutilés d'hommes de femmes et d'enfants. Une statue a été érigée. Elle représente un milicien sortant de la grotte en portant une victime. Une tribune a également été construite pour l'office des bonzes lors des cérémonies dédiées à la grotte. Une statue géante de Bouddha, balise aussi le chemin en escalier donnant accès à la grotte et l'éclairage de celle-ci a été intégralement refait. L'aménagement de site historique a pu être possible grâce à la contribution des autorités locales et de différentes provinces, ainsi qu'au soutien d'organisations nationales et internationales et de particuliers.



Statue d'un milicien portant une victime en sortant de la grotte.

« *Pendant la guerre La grotte Piou (Tham Piou), servait de refuge aux habitants de la région qui fuyaient les bombardements,* évoque le gestionnaire du site touristique historique de Tham Piou, M. Lè Sèngphommeuang. *Un hôpital de campagne et une école y étaient installés. Cette page douloureuse de l'histoire du Laos doit être célébrée avec respect et en hommage aux victimes et à leurs familles.* »

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

L'œuvre du Président Kaysone Phomvihane à jamais gravée dans la mémoire du peuple

Khamphouth Xayasomroth



Le symposium sur la vie et les activités du Président Kaysone Phomvihane.

A l'occasion de la célébration du 90e anniversaire de la naissance du Président Kaysone Phomvihane (13/12/1920-13/12/2010), les dirigeants du Parti et du gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao avec la participation de la population, ont organisé le 3 décembre un symposium sur sa vie et ses activités consacrées à la Révolution du Laos.

Kaysone Phomvihane est né à Naxéng, dans le district de Khanthaboury (rebaptisé district Kaysone Phomvihane), dans la province centrale de Savannakhet. Son père était un fonctionnaire lao occupant le poste d'interprète pour l'administration française. Il est l'aîné d'une famille de trois enfants. A l'âge de 7 ans, le jeune Kaysone Phomvihane est entré à l'école primaire lao, à Ban Neua, (actuel Xayaphoum) puis à l'école française de Ban Tay (Tha Hè actuel) où il a été un élève brillant. Après avoir terminé ses études primaires au Laos, il poursuit ses études secondaires au Vietnam à l'école française appelée Lycée du Protectorat de Hanoi. Lors de sa vie d'étudiant au Vietnam, M. Kaysone Phomvihane a participé à plusieurs mouvements vietnamiens en lutte contre l'administration étrangère. Aux termes de ses études secondaires, il a intégré une école médecine qu'il a délaissée pour étudier le droit. Passionné par ses études, il s'intéressait particulièrement aux théories de lutte pour la libération dans le monde notamment au Vietnam, en Russie et en France. En 1945, la situation mondiale a changé rapidement, avec des conséquences directes sur le sort des trois pays indochinois. Le Japon est entré en Indochine dont au Laos et il a chassé les français. En juin de la même année, les révolutionnaires lao se préparaient à prendre le pouvoir. Le 9 octobre 1945, l'Armée rouge soviétique a vaincu le fascisme hitlérien et a remporté la guerre. Plusieurs pays d'Europe de l'Est ont été libérés et ont suivi la voie du socialisme. En revenant du Vietnam, Kaysone Phomvihane a rejoint le mouvement de « Lao Issara », un mouvement de lutte contre l'administration française. Il a rassemblée les jeunes lao et vietnamiens à Savannakhet pour mener la lutte dans cette province. Les japonais ont déposé les armes et se sont rendus aux révolutionnaires lao le 31 août 1945. A partir de cette date, les forces populaires lao se sont renforcées, grâce aux armes saisies (120 fusils et des munitions). M. Kaysone Phomvihane a dirigé une armée formée de plus de 2000 jeunes lao et vietnamiens à Savannakhet. C'est lui-même à la tête de cette armée Laos Issara qu'il a accueilli dans sa province le Président Souphanouvong lors de son arrivée. Sa contribution active dans la lutte pour la libération, lui a valu d'être accepté comme membre du Parti communiste indochinois en 1949, sur la proposition du comité du Parti de la province de Savannakhet.

Depuis lors le président kaysone Phomvihane n'a jamais quitté la voie du marxisme léninisme. Plusieurs brigades ont été créées sur l'ensemble du pays : Fa Ngoum, Xayachakkaphat, Samsènthay, Patchay et Rassavong, qui ont été regroupées en une seule armée Révolutionnaire, dirigée par le Président Kaysone Phomvihane. Le président Kaysone Phomvihane était un dirigeant révolutionnaire compétent avec une vision claire à l'égard de la situation mondiale et de la révolution lao de la nouvelle étape.

Après l'éclatement du système socialiste, le président Kaysone Phomvihane a su adapter le pays dans une nouvelle étape appelée le renouveau du Parti, qui avait pour programme une politique d'ouverture à la coopération extérieure pour développer le pays en gardant la ligne choisie.

L'initiative de changement du président Kaysone Phomvihane a été conforme au système de gestion économique du marché et est encore appliquée aujourd'hui. Le Président est mort le 21 novembre 1992 à l'âge de 72 ans.

Ce dirigeant, appartient à l'histoire glorieuse du pays, sa vie est un exemple pour chaque Lao et ses bonnes actions pour la patrie resteront à jamais gravées dans la mémoire du peuple.

Oui, il faut protéger les femmes !

Phetphoxay Sèngpaeuth



En comparaison avec d'autres pays, la femme lao, en général jouit de droits et de liberté et la parité s'installe peu à peu dans les administrations et les entreprises privées. Dans les zones rurales, il y a encore des progrès à faire pour changer les mentalités ancestrales. Les cas de violence à l'encontre de la gente féminine existent, certes mais s'ils sont toujours inquiétants, ils restent dans des proportions pourrait-on dire raisonnables. La dernière conférence traitant de ce sujet, qui avait été organisée à l'initiative de l'Assemblée nationale, a montré que cette forme de violence était contre productive et avait des impacts négatifs sur l'économie nationale et le développement social, sans oublier surtout, les conséquences néfastes sur la santé physique et mentale des victimes. Toutes ces constatations ont engendré des discussions et l'idée de mettre en place un cadre juridique et des textes réprimant sévèrement les actes de violence à l'égard des femmes a vu le jour. La semaine dernière, le Rénovateur a fait un sondage pour savoir ce que la population lao pensait d'une loi spéciale de protection de la femme.

La vice-présidente de l'Union des Femmes Lao, Mme Chantheum Latmany , s'est ainsi exprimée : « *De nombreux pays ont des lois pour protéger les femmes et les enfants de la violence qui leur est faite, par conséquent, le Laos doit aussi prendre de telles dispositions, nécessaires pour une certaine partie de la population. J'évoque particulièrement la situation des femmes vivant dans les régions éloignées des grands centres urbains, où les croyances traditionnelles sont très fortes. Dans ces zones, les femmes sont considérées comme inférieures aux hommes, ce qui les expose bien plus à la violence. Là-bas, la plupart des femmes n'ont aucun niveau d'éducation et sont dépendantes, non seulement financièrement, mais totalement, de leur mari. Donc, elles sont soumises et ne font qu'obéir, comme des petits enfants pour échapper aux coups ! Il très est difficile de changer les traditions qui sont pratiquées depuis des générations .Elles sont ancrées, mais cela va changer avec les nouvelles générations qui fréquentent les écoles* ».

Une étudiante en médecine, de l'Université des Sciences de la Santé à Vientiane, Mlle Ketmany Thongmixay à son tour s'est



exprimée « *Nous savons tous que la violence à l'égard des femmes existe et que c'est un problème à régler au niveau national. Souvent, quand un mari bat sa femme c'est lors d'une dispute. Les femmes subissent cette violence, car elles ne savent pas où s'adresser pour obtenir un soutien. Aucune structure n'existe pour les écouter Je crois que l'introduction d'une loi aidera à résoudre ce problème et poussera les hommes à mettre fin à leurs violences. Je pense qu'une loi doit punir les contrevenants par des amendes ou l'emprisonnement, et cela vengera les femmes* ».

Un habitant du village Dongnaxok dans l'arrondissement de Chanthaboury, Mme Viphavanh Vilayvong a déclaré « *Beaucoup d'hommes pensent qu'ils sont plus forts que les femmes et n'hésitent pas à les frapper quand ils sont en colère. Certains peuvent même abuser d'elles avec force et grande violence, uniquement pour leur propre plaisir sexuel. Tout cela met à rude épreuve la santé physique et mentale de la femme. Je crois que cette loi aidera les femmes et les enfants menacés par la violence. Les femmes qui sont victimes de violence, refoulent souvent leurs problèmes. Elles n'ont pas les moyens de se plaindre ou d'en informer les autorités. Surtout, dans les zones rurales, les femmes n'ont pas le courage de se manifester. Il faut garantir les droits des femmes, mais aussi des enfants* ».

Un étudiant à l'Université nationale du Laos, M. Bounmany Chanthachone a confié : « *La violence faite aux femmes a lieu le plus souvent quand les hommes sont ivres ou sont à court d'argent. Beaucoup de filles sont victimes d'agression sexuelle, la violence a lieu quand elle refuse les avances d'un homme. J'espère que le législateur prendra en considération la douleur et la souffrance ressenties par les victimes de violence. Si une nouvelle loi est approuvée, les femmes auront plus de confiance en elles, et espèreront que leurs droits*



seront respectés, que justice sera rendue et le délinquant puni sévèrement. La loi devrait également intégrer la création d'un centre de conseils aux victimes de violence. Tout cela devrait conduire à une réduction de la violence à l'avenir ».

Un employé de l'entreprise de la sécurité KVP à Vientiane, M. Bounsy Sourya a exprimé « *Les autorités devraient élaborer*



une loi pour protéger les femmes et les enfants contre la violence. Les femmes et les filles dans les zones rurales sont parfois la cible pour l'enrôlement dans les réseaux de trafics sexuels, ce qui signifie qu'elles sont exposées à des actes de violence préjudiciables à leur santé physique et mentale. Si une nouvelle loi est approuvée, je pense que les femmes dans toutes les communautés à travers le pays auront besoin d'être informées et avisées de leurs droits. Je crois que cela va considérablement réduire le problème de la violence au Laos ».

Le SEA Write Award 2010 attribué à Mme Dara Kanlaya

Sonesavanh Souliyaphack

L'écrivain lao Mme Dara Kanlaya, âgée de 71 ans, vient d'être récompensée du prix SEA Write Award 2010 pour son poème écrit en 2004, *Il n'y a pas que vous*. Mme Dara Kanlaya, aussi connue sous le pseudonyme de Douang Champa, avait été sélectionnée au mois d'août par le ministère de l'Information et de la culture et l'Association des écrivains lao pour participer à ce concours, créé en 1979, qui récompense annuellement un écrivain de chacun des pays membres de l'ASEAN. Le prix lui a été attribué le 5 novembre dernier à Bangkok et Mme Douang Champa devient ainsi le treizième lauréat lao et la deuxième femme qui l'obtient avec Mme Douangdeuane Bounyavong, lauréate 2006.

Le poème *Il n'y a pas que vous,* tiré de son livre de poésie *Au nom de l'amour, je voudrais te dire*…, illustre la destinée de mères issues de la ville et de la campagne. Certaines rejoignent la ville pour y retrouver un enfant perdu, d'autres assument courageusement leur vie pauvre en zone rurale, confrontées aux dangers des restes de guerre. Ce poème est né d'une réflexion de l'auteur, au cours d'un voyage dans le nord du pays.

« *En choisissant ce poème pour participer au concours SEA Write Award 2010, j'ai voulu rendre hommage au courage et à la dignité des femmes lao,* a confié Mme Dara Kanlaya. *A l'époque où le gouvernement promeut une politique égalitaire pour l'amélioration des conditions de la femme, il m'a semblé important de parler de ces femmes anonymes, qui luttent dans l'ombre au quotidien, avec courage et espoir, pour gagner leur part de bonheur. Ce poème s'adresse à toutes ces femmes et ces mères du monde entier pour qui chaque jour est un combat. Il a été tiré des 36 poèmes de mon livre* Au nom de l'amour, je voudrais te dire…, *qui comporte des textes faisant référence à la famille, à l'égalité entre les femmes et les hommes, aux droits de la femme et des enfants etc.*»

Douang Champa est née en 1940. C'est la fille aînée du célèbre écrivain. Maha Sila Viravong. Après des études à l'Université nationale, elle devient enseignante et exerce dans diverses écoles de Vientiane. Parallèlement, elle



Mme Dara Kanlaya

prend la plume pour s'essayer à l'écriture de contes, de poèmes et de romans.

À 18 ans, elle écrit son premier roman, *La femme c'est comme une fleur*, dans lequel elle met en scène une histoire d'amour malheureuse. Elle montre aussi comment des jeunes peuvent être confrontés aux convenances sociales.

Elle épouse en 1964 à un diplomate, qui est aussi son premier admirateur et grand lecteur de ses œuvres romanesques. Il l'encourage beaucoup et l'aide à persévérer dans son parcours d'écrivain. Dans une période faste, de 1972 à1975, elle écrit plus de 60 contes et plus de 90 poèmes, qui seront pour la plupart publiés dans les quotidiens et mensuels du pays. La diffusion de ses œuvres entre 1979 et 1994 a été assurée grâce à un éditeur public, Vannasinh.

En 1989, elle commence à répertorier les oeuvres écrites sur feuilles de latanier dans six provinces. Puis, elle apporte sa contibution au projet lao-allemand de préservation des manuscrits en feuilles de latanier de1992 à 2002.

La plupart de ses écrits sont d'abord publiés dans les journaux avant d'être compilés dans un recueil. C'est aussi en 1994 qu'elle participe à la création du Centre culturel des enfants de Vientiane pour promouvoir la lecture et la littérature lao auprès des plus jeunes.

Prix et distinctions :

- Lauréate du prix Nikkei Asia de la culture en 1996
- Lauréate du prix Komon-khimthong (Thaïlande) en 2002
- Lauréate du prix des écrivains « Xo Kalaket » (Thaïlande) en 2009
- Lauréate du prix SEA Write Award 2010

Actuellement Mme Dara Kanlaya est retraitée et habite à Vientiane avec ses enfants. Elle continue d'éditer des livres pour enfants et milite auprès de l'association Action with Lao Children. Elle est aussi consultante pour le projet Bouddhisme et développement.

EXPOSITION DE BIJOUX
PORTES OUVERTES AVANT NOEL!
Dimanche 12 Décembre 10:00 – 16:00
Lundi 13 Décembre 10:00 – 16:00

Venez découvrir ma nouvelle collection de bijoux:

- Styles différents par tous les goûts
- Colliers, bracelets, boucles d'oreilles et bagues en argent ou perles
- Large gamme de prix (à partir de 30,000 Kip!!!)

Si vous ne trouvez pas votre bonheur, je réalise aussi des bijoux personnalisés

Contact: Maysa: 020- 7753 5712
E-mail: maysalh@yahoo.com

Sauropus

Sauropussp. Euphorbiaceae

Biba Vilayleck

Van ban, van xang :lao
Ya hoon hai : thaï

Si vous vous promenez en ce moment au bord des rizières fraîchement moissonnées vous avez toutes les chances de voir des *Sauropusen* fleurs.

Ce sont de grands buissons aux longs rameaux pendants. Les feuilles sont simples, alternes, ovales, plus ou moins dures, terminées par une pointe. Les petites fleurs jaunes sont par grappes de deux ou trois suspendues sous les feuilles, les mâles et femelles sur le même pied. Le fruit est une capsule de quelques millimètres, plutôt ligneuse, portant les traces du calice

Les Lao nomment cette plante **phak van ban**, ou **phak van xang**, c'est dire qu'ils la considèrent comme un légume (**phak**). Cependant nous n'en n'avons pas vu sur les marchés bien que, nous dit-on, il soit cultivé. On le rencontre souvent à l'état naturel en bordure des forêts au Laos et aussi depuis l'Inde jusqu'au Vietnam et le sud de la Chine. Il semble donc que dans notre région **phak van ban** soit surtout un aliment de disette, que l'on ramasse quand les autres légumes font défaut. On mange alors les jeunes pousses crues ou cuites avec d'autres plantes.

Si **phak van ban** est ramassé c'est plutôt pour ses propriétés médicinales : une décoction des racines soulagerait les douleurs urinaires et ferait baisser la fièvre. Au Yunnan on donne aux jeunes mères une une soupe des feuilles pour faire monter le lait et l'on pense que ce breuvage est aussi un bon reconstituant pour la femme qui vient d'accoucher.



Les fruits sont de peites capsules rondes.



Buisson aux feuilles pendantes de phak van ban.



Les petites grappes de fleurs jaunes sont suspendues sous les feuilles.

Gratin dauphinois



Manila Vanthanouvong

Préparation et cuisson : 1h 30

Pour un gratin dauphinois réussi:

1/ Epluchez et lavez les pommes de terre. Coupez-les en rondelles.
Mettez les rondelles de pomme de terre dans une cocotte avec le lait, portez à ébullition.

2/ Couvrez et faites cuire à petit frémissement pendant 45 minutes.

3/ Au bout de ce temps, les pommes de terre doivent être moelleuses et le lait à été en partie absorbé par les pommes de terre.

4/ Allumez le four (thermostat 6). Beurrez largement le plat à gratin.

5/ Disposez-y délicatement les rondelles de pomme de terre avec une écumoire. Nappez-les de crème fraîche, soupoudrez de noix de muscade râpée, salez, poivrez, couvrez de gruyère râpé.

6/ Glissez le plat au four et laissez cuire pendant 25 minutes.

7/ Servez chaud dès que le gratin dauphinois est bien doré.

Ingrédients pour 4 personnes

- 800 g de pomme de terre charlotte
- 1 litre de lait
- 150 g de gruyère râpé
- 250 g de crème fraîche
- 1 cuillère à café de noix de muscade râpée
- 20 g de beurre
- sel, poivre



Amitié Laos – Singapour, une belle exposition philatélique



L'exposition aura lieu du 6 au11 décembre 2010 à l'hôtel Novotel.

Sonesavanh Souliyaphack

Une conférence de presse a été organisée le 29 novembre dernier, à la résidence de la République de Singapour au Laos, par l'ambassadeur de Singapour auprès du Laos, M. Jeyaraj Benjamin William, au sujet d'une exposition qui aura lieu du 6 au11 décembre 2010 à l'hôtel Novotel, à Vientiane, sur l'histoire des relations entre Singapour et la RDP Lao. Cette manifestation est organisée l'ambassade de Singapour au Laos, en coopération avec la Poste lao et la Poste de Singapour, avec le soutien du musée national de la Poste de Singapour.

Cette exposition se traduira par la publication de timbres et de cartes postales illustrant l'histoire et la culture des deux pays. Cet événement s'inscrit dans le cadre des célébrations du 450e anniversaire de Vientiane et du 35e anniversaire de la République Démocratique Populaire Lao.

L'exposition comportera trois parties : la première sera axée principalement sur la culture des deux pays, avec différents spectacles de danses, de chants et de théâtre. La seconde mettra l'accent sur les ethnies lao et singapourienne, avec des défilés en costumes traditionnels de grande qualité. La troisième sera consacrée aux sports traditionnels, avec des démonstrations dans chaque discipline. Une belle leçon d'histoire et de culture, qui enchantera aussi les amateurs de sports. Cette exposition, dont l'entrée sera libre, va, attirer un large public d'écoliers, d'étudiants, d'amateurs d'histoire, de sportifs mais aussi de touristes. Surtout, elle fera le bonheur des philatélistes, qui enrichiront une fois de plus leur collection de beaux timbres exceptionnels.

Le Laos a publié son premier timbre en 1951. Cette nouvelle exposition sera l'occasion pour le public de découvrir et d'admirer toutes les séries qui ont été publiées depuis cette date. Certaines sont devenues célèbres, comme les maquettes de timbres réalisées par le peintre français Marc Leguay, qui ont rendu célèbre la philatélie lao.

Cette nouvelle série de timbres et de cartes postale sera exposée après l'événement, au Musée national de Vientiane.

Le bazar du WIG, toujours une réussite annuelle !

Bouaphanh Vibounsak

Le bazar annuel du WIG, «Women International Group», implanté au Laos depuis plusieurs années, s'est tenu, samedi 27 novembre dernier, de 10 heures à 18 heures, à l'école d'ingénieurs et d'architecture de Vientiane Il a été ouvert par Mme Duangsamone Dalavong, présidente adjointe du Groupe des Femmes Lao, et de Mme Gwyn Patterson, présidente du WIG. Cette année, le bazar coïncidait avec le 20e anniversaire de l'association, la célébration du 450e anniversaire du Vientiane, et le 15e anniversaire de l'Université nationale du Laos.

Cette manifestation attire toujours un grand nombre de visiteurs, qui peuvent, tout au long de la journée, faire des achats variés, (les produits artisanaux sont très recherchés ce jour là), et se restaurer, dans les nombreux stands. Embarras de choix, devant tous les stands de restauration, il y en avait pour tous les goûts!Du sandwich«jambon beurre», à la saucisse allemande, en passant par le hamburger américain et les«noodles» fraîchement débarquées sur le marché de Vientiane. Les enfants hésitaient entre les crèpes bretonnes et les gâteaux au chocolat du «Bistrot français », tandis que leurs parents se désaltéraient avec un pastis bien frais !

Mais le bazar ne se limite pas à la restauration ou au shopping, il offre chaque année une multitude de spectacles des plus variés, entre les danses enfantines, orientales, les chants philippins et les démonstrations de taekwondo, tout le monde y trouve son compte, et ne voit pas passer les heures. Ce sera la tombée de la nuit qui fera rappeler à tout ce public venu nombreux qu'il est temps de regagner ses pénates !

Bravo aux organisateurs du WIG pour cette journée exceptionnelle !

Les recettes générées par les ventes et les locations d'emplacement de stand, serviront à financer les activités caritatives que le WIG mène au Laos, particulièrement dans les domaines de la santé et de l'éducation.

A vos marques pour « Lao-Singapore Charity Run 2010 »

Bouaphanh Vibounsak

Le départ de la deuxième course de charité de l'Association de l'amitié lao-singapourienne sera donné le 11 décembre prochain à l'esplanade de That Luang. C'est ce qu'a annoncé l'ambassadeur de Singapour au Laos, M. Jeyaraj Benjamin William, lors d'une conférence presse donnée le 29 novembre à l'ambassade de Singapour au Laos.

« *Les fonds levés à l'occasion de cette deuxième course de charité seront destinés au Centre de réhabilitation des toxicomanes Somsanga,* a déclaré M. Jeyaraj Benjamin William. *Ils serviront notamment à construire un atelier de mécanique moto où seront dispensées des formations professionnelles visant à la réinsertion des toxicomanes dans le monde du travail.* »



M. Jeyaraj Benjamin William a présenté la 2e course Lao-Singapour

L'organisation de cet événement soutenue par l'ambassade de Singapour au Laos et l'institut des Affaires étrangères est assistée de nombreux sponsors : Novotel Vientiane, Lao Brewery Asie-Pacifique (Tiger Beer & Beer Nam Khong), hôtel My Lao Homes, Asia Mobile Holdings, Talat Sao Mall, Dao Heuang Group, hôtel Parkview, Electricité du Laos et Lao tabacco. Il est encore temps de s'inscrire et de réserver son maillot « Lao-Singapore Charity Run » pour la somme de 20 000 kip, les 4 et 5 décembre au premier niveau du Talat Sao Mall (de 10 h 30 à 15 h 00). Pour plus de renseignement sur les conditions d'inscription de la course vous pouvez contacter, la représentante du comité d'organisation, Mme Vimaly Savannarideth, au 020 22 20 779 ou au 021-35 39 39. Aucun prix à gagner dans cette course de charité à part celui du cœur qui est déjà attribué à tous les participants et la satisfaction d'avoir contribuer à l'amélioration de la vie de son prochain.

Comme l'année précédente, le départ aura lieu vers 6h00 du matin et l'itinéraire de la course sera compris entre l'esplanade de That Luang et le Patouxay pour se poursuivre dans l'avenue du Lane Xang, jusqu'au palais présidentiel avant de revenir à son point de départ. Les rues perpendiculaires au circuit emprunté par les coureurs seront fermées à la circulation par mesure de sécurité. Le « Lao-Singapore Charity Run 2009 » avait obtenu un large succès et attiré un public enthousiaste. Les fonds levés au cours de ce dernier avaient été reversés au bénéfice des enfants handicapés et avaient aussi permis la rénovation d'une école détruite par le typhon Ketsana dans la province de Saravane.

Jeux asiatiques : la Chine cartonne, l'Inde avance, le Japon recule

Communiqué

La Chine a été la grande dominatrice des Jeux asiatiques qui se sont terminés le 27 novembre à Canton, écrasant ses principaux rivaux, Japon et Corée du Sud, avec une nouvelle génération d'athlètes qui se préparent pour les JO de Londres 2012.

Les Chinois avaient gagné la première médaille d'or en wushu, ils ont gagné la dernière avec les volleyeuses remportant la finale le 27 novembre face à la Corée du Sud (3-2). Ils terminent leurs jeux avec un record de 199 or, et un total de 416 médailles avec l'argent et le bronze, record absolu de l'histoire des Jeux asiatiques.

Dans le même temps, le grand rival japonais a déçu, avec seulement 48 or et 216 médailles, cédant la 2e place des nations à la Corée du Sud, (76 or, 232 médailles).

«*Cette moisson de médailles est une réussite importante dans notre préparation pour les Jeux olympiques de Londres 2012.»,* a commenté le vice-ministre des Sports chinois Duan Shijie. *«Notre large succès correspond à la croissance de notre nation, à la montée en puissance de notre économie.*»

Derrière la domination des trois grands, 36 des 45 pays ou territoires participant aux Jeux ont démontré de jolies choses.

12.600 contrôles antidopage

L'Inde, pays quasi inexistant dans les grands rendez-vous sportifs en dehors du tir, du hockey ou de la lutte, a fait une apparition remarquée en athlétisme, discipline où elle rapporte 11 médailles, dont trois en or : 10.000 m dames, 400 m haies messieurs et 3.000 m steeple dames. Les Indiens finissent sixième au tableau total.

Macao a conquis la première médaille de son histoire, en wushu, et le Bangladesh rapporte à la maison l'or prestigieux du cricket, arraché à l'issue d'une finale historique face à l'Afghanistan.

Les moins heureux ne ramènent que du bronze comme le Népal ou le Sultanat d'Oman. Et d'autres rentrent bredouilles comme Timor-Leste, les Maldives, le Turkménistan, Brunei, Laos ou le Cambodge.

Seulement trois records du monde sont tombés à Canton (deux en haltérophilie et un en tir à l'arc), et 103 records continentaux ont été améliorés.

Côté dopage, deux cas positifs ont été détectés, sur 12.600 contrôles, sur deux athlètes ouzbeks, un lutteur et un judoka.

Il y eut quand même quelques couacs : des stades vides au début des jeux, une sécurité plus que pesante et des critiques des athlètes sur les longs trajets à effectuer, mais le président du Conseil olympique d'Asie (OCA), le Koweïtien Sheikh Ahmed Al Fahad Al Sabah n'a eu que des louanges à la bouche pour les organisateurs des Jeux de Canton. «Certains collègues de l'OCA ou du CIO estiment que Canton s'est hissé au niveau du Pékin des JO de 2008, voire qu'ils ont fait mieux encore.» a-t-il dit. «Pour les athlètes, le village de Canton était mieux que celui de Pékin.»

Le 27 novembre, en soirée, la vedette de la cérémonie de clôture a été le chanteur sud-coréen Rain, alias Jung Ji-Hoon, symbole de la passation entre Canton et la ville coréenne d'Incheon, qui recevra les prochains Jeux asiatiques de 2014.

Kin Dum Coffee Bar fait du bon café

Vayorath Xayasomroth





M. Anosith Phengthimmavong

La caféine, que l'on trouve aussi bien dans le café et le thé que dans les sodas, tout comme dans le chocolat et certaines préparations alimentaires, est la substance pharmacologiquement active la plus consommée au monde (120 000 tonnes par an). Cet engouement pour le café a fait naître à Vientiane et d'autres villes des lieux dévolus à la dégustation du café. C'est le cas de Kin Dum Coffee Bar, ouvert depuis 2007, qui sert l'un des meilleurs cafés de la capitale. La gamme classique de Kin Dum Coffee Bar, est très diversifiée. Vous pourrez découvrir la tradition du vrai café. « *La plupart des gens pensent que tous les cafés se ressemblent ; en dégustant les cafés de notre gamme, vous vous apercevrez que ce n'est pas le cas*, affirme le propriétaire de Kin Dum Coffee Bar, M. Anosith Phengthimmavong, (Xang). *Lorsque vous saurez ce qu'il faut rechercher lors d'une dégustation, vous pourrez distinguer les différences subtiles d'arômes, de corps, d'acidité et de saveur qui font que chaque café est unique.* » Le café, tout comme le vin, comporte des arômes et des saveurs, propres à sa terre d'origine. Cet établissement propose des cafés originaires du Laos et d'Asie-Pacifique, qui peuvent être accompagnés de viennoiseries. Outre de parler de ses qualités gustatives, Xang aime vanter les vertus de son café. « *Le café est un très bon allié pour nous ! Il suffit de boire une tasse de café environ un quart d'heure avant d'aller faire du sport et ce petit café va nous permettre de brûler 16 % de graisse en plus ! Alors n'oubliez pas votre petit café avant d'aller faire du sport, ça vaut le coup ! Si vous souhaitez partir à la découverte des meilleurs cafés du monde, c'est ici qu'il vous faut commencer l'aventure.* »

Kin Dum Coffee Bar est situé rue Samsenthai, en face du Palais national de la culture. Ouvert tous les jours de 8h30 à 22h30.



La semaine dernière à Vientiane, Miss Laos 2010, Mlle Malaythip Singsahanath et ses dauphines sont venues remercier le directeur général de la Presse lao en langues étrangères(*Vientiane Times* et *Le Rénovateur*), pour sa contribution à la promotion du concours Miss Laos.





Le représentant de la société Beerlao, M. Saysavanh Bouthavong (deuxième à gauche), a remi 111 415 000 kip au président de la Fédération nationale de tennis, M. Houmphone Boulignaphone (4e à droite), pour soutenir l'organisation du tournoi de l' Open de tennis qui se jouera du 5 au 23 décembre sur le cours du stade national du km 16. Ce tournoi s'inscrit dans le cadre de la célébration du 450e anniversaire de la capitale Vientiane et du 35e anniversaire de la fondation de la RDP Lao (02/12/1975).



Pour aller à l'école, les enfants des zones rurales doivent parfois emprunter des chemins difficiles.



Le ministère de la Santé a tenu la semaine dernière à Vientiane, une réunion pour présenter le programme de Lao Family Health Promotion Association, en présence du vice-ministre de la Santé, le Dr Bounkouang Phichit et d'une cinquantaine de participants issus des instituts et des services de santé-médecine de Vientiane et des provinces de Bokèo et d'Oudomxay.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Ne vous laissez pas distraire par les problèmes et les ennuis des autres. Vous avez pris la bonne direction, et pouvez progresser par vous-même.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vous avez tendance à laisser les choses vous échapper des mains, ou à vous cogner un peu partout. Rien de grave, mais faites attention ! Ne vous faites pas remarquer.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Ne laissez pas les autres exiger trop de choses de vous. Faites leur savoir que vous n'êtes pas contre l'idée de les aider, mais que tout a un prix. De nos jours, il faut savoir se vendre…
Cancer 22 juin - 22 juillet
Récemment vous avez traversé une période pleine de défis, et votre dévouement et votre loyauté paient enfin ! Vous récoltez les bénéfices de votre courage.
Lion 23 juillet - 22 août
Vous devriez faire davantage attention à ce que votre cœur ressent, et laissez un peu vos relations de côté cette semaine. Donnez la priorité à votre vie familiale.
Vierge 23 août - 22 septembre
Sur le plan romantique, tout est calme en ce moment, mais des événements extraordinaires se préparent à l'horizon ! Toute opportunité sera bonne à prendre !
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Prenez garde aux personnes qui partagent vos activités et qui se montreront un peu trop attentionnées. Elles essayent peut-être simplement de faire en sorte que vous dépendiez entièrement d'elles.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Vous avez tendance à regretter le passé, et un sentiment de nostalgie s'empare de vous. Essayez plutôt de vivre le moment présent, et de profiter de la vie.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Votre vie familiale et votre vie amicale s'allient à merveille. Invitez vos amis chez vous, et préparez des festivités ! Ces rapprochements vous mettront du baume au cœur et vous trouverez que la vie est belle !
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Des personnes partageant votre activité peuvent se montrer dubitatives à propos de certains de vos projets, et vous pourriez leur prouver qu'ils ont tort.
Verseau 20 janvier - 18 février
À présent, vous avez des responsabilités supplémentaires, mais cela correspond à un choix que vous avez fait, et vous devez les assumer.
Poisson 19 février - 20 mars
Vous faites preuve de calme et de sérénité, et avez confiance en vous. Que demander de plus ? Les autres viendront vous demander conseil.

Cycle Alain Resnais

« **Cœurs** » (2006) mardi 7décembre à 19h00 et samedi 11 décembre à 14h00.
Avec Sabine Azéma, Lambert Wilson, André Dussollier, Pierre Arditi …
Sujet : Thierry, agent immobilier, se donne beaucoup de mal pour trouver un appartement à Nicole et Dan, un couple de clients difficiles.
« Stavisky » mercredi 9 décembre à 19h00.



« **5 court-métrages d'Alain Resnais** » samedi 11 décembre à 19h00.

CONFERENCE

Les contrefaçons à risque pour la santé à Vientiane
Centre de langue française, mercredi 8 décembre à 19h00.
Entrée libre.

MUSÉES
Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIXè et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale.
  Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
  En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
  << Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Tiré à part »
Réalisation : Bernard Rapp, 1996
Avec : Terence Stamp, Daniel Mesguich, Maria de Medeiros, Jean-Claude Dreyfus…
Sujet : Edward Lamb, éditeur londonien de renom, a pour ami Nicolas Fabry, un romancier français sans grand succès. Un jour, ce dernier apporte à Edward son dernier roman : un livre superbement écrit, bouleversant et plus ou moins autobiographique qui raconte l'histoire d'un crime



dont il fut l'un des acteurs …
Mardi 7 décembre à 20h00.

énerve-ment
profusion
bas mor-ceaux
boîtes de bulletins
écho emplumé
vagues
baudets
mollesse
mangeras goulû-ment
abstraite
période d'étude
le meilleur
avare
orient
partie du costume
résonna
capota
terme d'échecs
interpé-nétration
chants lyriques
te préci-piteras (te)
morceau de verre
amas
voie sanguine
bouquet de saules
imbécile
déchets rénaux
déchif-frés
avertir
provi-sions
tuniques des yeux
ambition-neras
grom-melle
restes étendu
grands-mères
atteindra le niveau
montures du désert
grasses volailles
abri côtier
accès brutal
mélodies
possède
oui mais d'avant
trou d'aiguille
hurle-ments
couleur d'aurore
exister
gâteau breton
appâtai
moderni-sera
résumé de liste
palpèrent
absorbe
paquet de papier
mise en vers
alumi-nium
à cet endroit
trempe long-temps
solide
survient
apparues
circons-tances
socle
soirée de noceur
dévastas
transpira-tion
crochet
aromate du midi
grande école
compri-mée
cru espagnol
partie d'aussière
coordi-nation
habitante de l'Eden
côté du couchant
canton suisse
logique
assemble une robe
génie aérien
lame de charrue
geste in-contrôlé
crédules
n'admit pas
poseront un œil
indiscu-table
parfums de bains
platine en réaction
mot d'accord
saint de Bigorre
le fer du labo
qui va vers le haut
elle est bonne en contes

Mots fléchés Solution du N. 618

■	L	I	■	E	S	S	E	■	E	T	E	R	N	E	L	S	■	E	S	S	E	S		
■	B	V	A	G	E	O	T	E	S	■	A	L	E	T	■	S	A	R	E	■	A	S	T	E
■	E	R	A	T	S	■	O	R	E	N	T	■	E	R	A	S	T	■	G	U	B	R	E	S
■	S	T	O	R	E	E	S	■	U	N	E	R	T	E	■	S	S	U	B	R	■	S	T	U
■	S	E	R	T	S	■	U	R	O	S	■	S	E	R	R	A	■	T	E	N	T	I	O	N
■	E	S	U	L	E	■	R	O	S	■	E	U	L	G	■	I	S	S	A	■	R	E	S	S
■	S	A	B	A	T	T	U	E	S	■	S	E	R	A	S	S	■	E	R	E	S	T	U	E	■
■	A	T	T	U	E	R	A	S	■	E	R	E	S	S	I	G	■	E	U	L	I	E	■	A
■	T	U	N	E	R	■	E	S	N	O	R	■	T	U	E	S	■	R	E	T	A	P	I	C
■	S	T	U	N	E	R	■	A	S	S	U	B	R	■	S	E	N	T	I	E	L	L	E	■
■	O	R	E	S	■	T	A	N	G	E	N	T	■	E	S	S	U	I	E	■	G	E	N	I
■	R	E	T	A	R	D	■	S	E	R	R	E	■	R	A	S	S	A	■	E	T	A	M	■
■	E	S	S	E	N	I	E	■	T	R	A	N	S	P	I	R	A	T	I	O	N	■	A	M
■	S	E	R	A	B	A	T	T	U	E	S	■	E	R	A	S	E	R	■	S	E	S	S	I
■	S	E	R	A	■	A	S	S	E	■	A	M	E	■	A	C	O	S	E	■	A	N	T	R
■	E	S	S	I	G	■	E	L	L	E	■	E	T	■	R	A	T	A	E	R	■	E	U	R
■	S	E	S	S	E	■	S	E	R	T	■	E	T	■	F	U	S	E	■	V	■	G	E	B
■	S	E	S	S	E	■	S	E	R	T	■	E	T	■	F	U	S	E	■	V	■	G	E	B

Le proverbe de la semaine

Rester en travers de la gorge

ກິນບໍ່ເຂົ້າຄາຍບໍ່ອອກ; ແນ່ອຂັດໃຈ ຮັບເອົາໄດ້ຍາກ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

L'amour-propre et l'amour, ça ne va pas ensemble. Si même il y en a un qu'on appelle propre, c'est pour le distinguer de l'autre, qui ne l'est pas.

Georges Feydeau.

ມາຮອດແລ້ວ
ໂສດາຂອງລາວ



ໂສດາລາວ ຫ້ອເສີ

ໂສດາຄຸນນະພາບມາດຕະຖານສາກົນ ຍີ່ຫໍ້ທຳອິດຂອງລາວ ຜະລິດໂດຍບໍລິສັດເບຍລາວ ຈຳກັດ